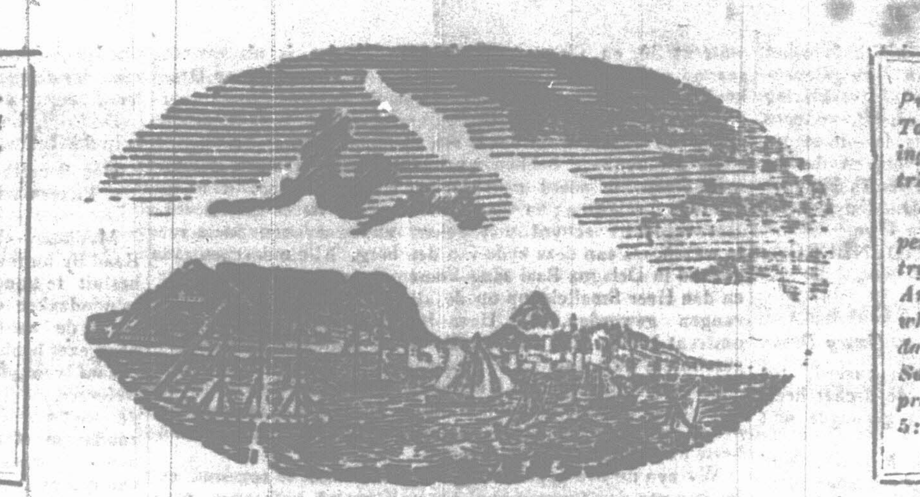
Uitgegeven te No. 92, Walestraat, Kaapstad, elken Dingsdag en Vrydag Ochtend en met de eerstkomende post naar de Buiten Districten verzonden.

Termen: In de stad per jaar Rds. 22; per kwartaal Rds. 5: 4.—In de Buiten Districten voor de twee nommers in derzelver geheel Rds. 28 per jaar; per kwartaal Rds. 7; doch waar al de stoffe van de Dingsdags Courant (in eene taal) by wyze van Supplement tot de Vrydags Courant wordt begeerd, Rds. 22 per jaar of Rds. 5: 4, per kwartaal.



De Zuid-Afrikaan.

[*Tros Tyriusque mihi nullo discrimine agetur.*—VIRGIL.]

Published at No. 92, Wale-street, Cape Town, every Tuesday and Friday Morning, and dispatched to the Country Districts by the first ensuing post.

Terms: in Town Rds. 22 per Annum; per Quarter, Rds. 5: 4.—In the Country, (for the two Papers) Rds. 28 per Annum; per Quarter, Rds. 7; but where the whole of the matter of Tuesday's Paper (in one language) by way of Supplement to the Friday's Paper, is preferred, Rds. 22 per Annum, or Rds. 5: 4: per Quarter.

DEEL XV. DINGSDAG DEN 3 DECEMBER 1844. No. 941.

Koloniaal Bureau, Kaapstad, Kaap de Goede Hoop, 29 Nov. 1844.

IK authoriseer by deze, den Wel-Ed Heer CORNELIS SMUTS, om als Genees-, Heel en Vroedmeester in deze Kolonie te praktiseeren.

P. MAITLAND,
Gouverneur der Kolonie de Kaap de Goede Hoop.
Op last van Z. E. den Gouverneur,
JOHN MONTAGU,
Gouvernements Secretaris.

Nieuwe Goederen.

DE Ondergeteekenden landen uit de *William Bayley*, een algemeen Faktuur, ZOMER GOEDEREN, bestaande in :—

Moleskins van alle kwaliteiten en kleuren, gedrukte Velveteens,
Corderoys, fancy katoenen Drills, zwarte en gekleurde Voerchits,
Zwarte, gekleurde en zee-kleurige Chitzen, Meubelgeruit,
Witte en bruine Baftas en Punjums, *zeer goedkoop*,
30 dms. Zeildoek, Militair Vlaamschlinnen, linnen Drills,
Maleidsche, Verona, en gedrukte katoenen Doeken in verscheidenheid,
Gekeperde en effen Hemdenlinnen, goud-rand Hemdenlinnen,
Gedrukte Dekens, witte en gestreepte Hemden,
Regatta Hemden, Merino Hemden en Onderbroeken,
Moleskinsche Baatjes en Broeken, Vlaamschlinnen Frocks,
Roode wollen Mutsen, Jeansche Onderbaatjes, en Broeken, Zeemans Petten,
Jongens, Zeemans en Fancy lakensche Petten, Schoenen van alle soorten,
Katoenen en zyden Kousen, Dames en Kinder Borstrokken,
Dames en Kinder Dunstable en fancy Strooboedjes,
Brides en Bloemen, gewerkte Muslinen Kraagjes, zyden Zonneschermen,
Zomerkleur Gros de Naples en satynen Saranet Linten,
Schoenlinten en Galloons, Brook's zwarte en witte rolletjes Garen,
Zwarte en gekleurde Naaizyde, paarlemoen, spangle en hoornsche Knoopen,
Snyders Trimmings, Heeren modische Stropdassen, Kant en Net,
Sluyers, Lamfer, en verscheidene andere Fancy Goederen.

HAMILTON ROSS & Co.

Loopstraat.

G. KILIAN & Co.

ONTVANGEN PER

GAIKA en WILLIAM BAYLEY,

EEN uitgebreid assortement Fancy en andere GOEDEREN, bestaande in :—

Fluwelen Haarlinten,
Gros de Naples, Serge en fancy Zyden,
Kinderkleeden en Voorschoten,
Dames Mutsen en Kleeden,
Muslinen Kraagjes,
Tullekant en Binnenwerk,
Fransche kamerdoeksche Doeken,
Fransche Muslinen en Jaconets,
Maleidsche Doeken,
Heeren Dassen,
Dames en Heeren Japonnen,
Witte Baatjes, en eene verscheidenheid zomer Rokken en Broeken, van Drill, Lasting en andere stoffen,
Jim Crow Hoeden,
Bolletjes Garen,
Vioolsnaren,
Karetten Kammen,
Hoornen dito,
Tanden- en Nagelborstels,
Schoenlint,
Onderbaatjesgoed,
Fransche Reukwaren, bestaande in Lavendelwater,
Fancy Zeep,
Haarolie, enz.
Duitsche Gemberkoek,
Koperen Vysels en Mortieren,
Lamppitten,
Zwavelstokjes,
Kinder Schryfboeken,
Aarden Pypen, en
Eene zeer groote verscheidenheid houten en blikken Speelgoed.

G. KILIAN & Co.

St. George's str at, 21 Nov. 1844.

Nieuwe Goederen.
Venning, Busk & Co.

Landen ex *True Briton* en *Ghika* van London.

Uitgebreide Byvoegingen

Tot hunnen wel uitgezochten voorraad Manufacturen.

WAARONDER ZYN

Gros de Napels	Katoenen zak, zyden en fancy Doeken en Shawls
Alpaccas	Zyden Shawls
Orleans Laken	Gerolde Voeringlinnen
Barege en Balzarine	Nankins
Muslines	Doeskins
Zomer-kleeden	Zomer-chitsen
Kanten en zyden Handschoenen	Swansdown
Orientals	Silecias en Holland
Fraaije Schoenen in Spaansch lederen, lasting en patent lederen,	Drill en Zomer Broekengoed
	Beddetyk
	Baftas en Longcloths
Zomerlaken	Vlaamschlinnen
Fransche en andere Korsetten	Naaizyde, enz. enz.
Krip	

Alsmede, Knopjes Thee, Kandysuiker, Graven, Cegaren, Zeep, enz, enz. enz.

WOLLASTON & Co.

LANDEN THANS

Uit de "TRUE BRITON."

NIEUWE patroon Voerchitsen,
Dames Prunella Schoenen, beste kwaliteit,
Do. do. Laarsen, do.,
Gedrukte Katoenen, in groote verscheidenheid,
Bruine en witte Drilling, aller beste kwaliteit,
Plunje in groote verscheidenheid,
Bruine en witte Baftas,
Doeken in groote verscheidenheid,
Bruine en witte Punjums, zeer goedkoop,
Gedrukte Velveteen, nieuwe patronen,
Moleskin van alle soorten,
Duffelsche en Moleskinsche Baatjes,
Kandysuiker, Paarl Gort,
Cavendish Tabak,
Atjars, Saucen, Mostert,
Benevens eene verscheidenheid andere Goederen.

LOUIS STEIN,

Ontvangt thans per "True Briton,"

EEN UITGEZOCHT ASSORTEMENT

FYNE EN FANCY GOEDEREN,

Bevattende:—

WITTE LINTEN VAN VERSCHILLENDE BREEDTEN
Uitmuntende Fransche Mans Laarsen,
Dames en Kinderlaarsjes en Schoenen,
Dito dito *Tapyten Muilen*,
Witte, zwarte en gekleurde *Satynen*,
Zyden, zwart, blaauw zwart en fancy *Gros de Napels*,
Krip, 4-4 en 5 4,
Franjes zyden Dames *Handschoenen en Kousen*,
Heeren zyden Cravats,
Dames gebloemde dito,
Behangsel Papier in groote verscheidenheid,
JIM CROW HOEDEN, Pypen, enz.

St. Georgestraat, 30 Nov. 1844.

PUBLIEKE EN STELLIGE VERKOOPING.

In den Boedel onder een Dekreet van Cessio Bonorum, verleend aan den Heer P. J. SANDENBERGH.

DE Ondergeteekenden, Curatoren, behoorlyk geauthorizeerd om al het Vastgoed tot den gemelden Boedel behoorende, van de hand te zetten, sullen stellig aan den hoogsten Bieder verkoopen

OP HEDEN,

DINGSDAG, DEN 3DE DECEMBER 1844,

TEN 11 URE PRECIES.

Een Huis en Erf, gelegen op den hoek van Boomstraat en Buitenkant, No. 24, bevattende een Voorkamer, een ruim Voorhuis, een groote Eetkamer, vyf Kamers boven, Kombuis en Zolder, en een groote Stal, heeft eene private Waterleiding. Groot 21 kwadraat roeden, 117 dito voeten, en 96 dito duimen, blykens Transport dd. 1 Juny 1821.

Dit eigendom is goed verhuurd, en sterk gebouwd.

☞ De Veilkonditien benevens de Eigendoms-brieven en Transporten en Servituten zyn te zien aan het Bureau van den laatsten Ondergeteekende in de Walestraat, alwaar verdere byzonderheden te vernemen zyn.

J. H. HOFMEYR,
J. G. STEYTLER, Gz.
T SUTHERLAND,
PAUL JOH. ROUX, Pz.

Een Windmolen.

In den Insolventen Boedel van PHILIP JOHANNES RENS, van Liesbeeks Rivier, in het Kaapsche Distrikt, Landbouwer.

ZAL WORDEN VERKOCHT,

Publiek en Stellig aan den Hoogsten Bieder,

OP DE PLAATS WAAR HET GOED GELEGEN IS,

OP DINGSDAG,

Den 17de December 1844,

TEN 11 URE PRECIES,

IN TWEE PERCELEN.

DE Plaats "ONDERNEMING," met de Gebouwen, bestaande in een nieuwgebouwd en byna voltooid Huis, geschikt voor eene deftige Familie, hebbende alle gemakken, een groot Pakhuis en Zolder, Stal, Buitengebouwen en Voerzolder.

Een Windmolen onlangs in volkomen reparatie gebragt, en waaraan geen kosten gespaard zyn, en die nu aan het werk is.

Dezelve wordt beschouwd als een der beste Molens in het Kaapsch Distrikt, zynde gelegen aan de Liesbeeks Rivier, (vlak over de 3de mylsteen,) zynde een deel van de Plaats *Koornhoop*, met een stuk Land annex.

Perceel 1, bevat omtrent19 morgen, 433 kwadraat roeden, 132 dito voeten, met al de Gebouwen, ruine Pakhuizen, Windmolen, enz

Perceel 2, bevat een stuk Land annex, groot 3 morgen, 560 kwadraat roeden, zeer geschikt voor Bouwerven, zynde naby de Driekoppen.

Deze Plaats kan wel worden aanbevolen aan het Publiek, de grond is bekend als zeer vruchtbaar, de oogsten van Haver, Garst en Koorn onlangs gewonnen zyn zeer voordeelig geweest, en de uitgebreide Tuingrond kan voordeelig worden beplant met Groenten.

De Windmolen is ingerigt met nieuwe Steenen, enz.

Een Kar en Paard kan het werk van dezen Molen doen, waar andere Molens een Wagen en 4 Paarden behoeven, en de Molen werkt met de ligste Wind. De Groote Weg gaat langs dezelve, en dezelve is maar 3 mylen van de Stad.

Verder, alle Meubelen en Molengereedschap behoorende tot den Boedel

De Koopkonditien en Grondbrieven zyn te zien by den Eersten Ondergeteekende, waar alle verdere byzonderheden te vernemen zyn.

P. J. ROUX, Pz. } Gez.
A. F. C. LIND, } Curatoren.

Den 14 November 1844.

De Heer J. G. STEYTLER, Afslager.

PARR'S LEVENS PILLEN.

DEZE kostbare Medicyn, welke in Engeland zoo veel aandacht tot zich trekt, als een middel om het menschelyk leven te verlengen, wordt door de Eigenaren aanbevolen ter genezing van de ongesteldheden welke eigen zyn aan de Oost en West Indien, Zuid Amerika, en alle landen waar de spoedige aanwas en even spoedige verwelking van het gras, en de groote kracht van de stralen der Zon de lucht met vergiftige en schadelyke dampen verpesten; en hare byzondere geschiktheid voor deze luchtstreken is nu volkomen getoetst en bevestigd geworden. Deze ongesteldheden, namelyk, gal, lever en andere kwalen, verbonden aan eene ontsteltenis van de maag en van de voedende deelen, welke altoos in soortgelyke landen moeten bestaan, en welke zich voordoen door eene verscheidenheid van kenteekenen, namelyk drukte op het hoofd en de borst, neerslagtigheid, en in vele gevallen door die smartelyke gevolgen windzucht en zenuwachtige en stuipachtige aandoeningen van de levens organen, zyn, in elk geval waarin zulks beproefd is, volkomen door deze medicyn genezen.

Bereid door T. ROBERTS & Co. Crane Court, Fleetstraat, London, en

Verkocht door alle Apotheekers in de Kolonie.—Prys 1s. 6d, en 3s. 9d. per doosje. Volledige directien worden by elk doosje gegeven.

Z A. MAATSCHAPPY VAN Administratie en Boedelberedding.

ADVERTENTIE.

AAN het Publiek wordt met dezen kennis gegeven, dat de Directie van de Zuid Afrikaansche Maatschappy van Administratie en Boedelberedding, voor het tegenwoordig Maatschappelyk jaar, eindigende den 30 April 1844 is zamengesteld als volgt :—

De Hr. Mr. D. DENYSSEN, President.
— R. J. LOEDOLFF, }
— J. T. JURGENS. } Leden
— C. L. HERMAN, }
— J. A. SMUTS, }

J. DE WET, Secretaris.

Kaapstad, Kerkplein No. 5, den 9 Mei 1843.

CAPE OF GOOD HOPE BANK.

AFBETAALD KAPITAAL £70,000.

DIRECTEUREN.

De Ed. Hr. J. B. EBDEN, Voorzitter,
De Ed. Hr. HAMILTON ROSS,
De Hr. HARRISON WATSON,
De — JACOB LETTERSTEDT,
De — H. E. RUTHERFOORD,
De — DANIEL J. CLOETE,
De — J. T. JURGENS,
De — C. S. PILLANS,
De — A. M'DONALD,

De Bank geeft Interest op Deposita voor bepaalde tyden, tegen de volgende koers :—

Voor 3 en onder 6 maanden, 3 per Cent per jaar.
6 — „ 12 „ 3½ „ „ „
12 — maanden en daarboven, 4 „ „ „

De Directeuren van de "London en Westminster Bank," opgerigt onder de Acte van het Parlement, 3 en 4 William IV. c. 98, het agentschap van de "Kaap de Goede Hoop Bank," in London aangenomen hebbende.—Wordt mits deze kennis gegeven, dat de "London en Westminster Bank *Deposita ontvangt*, en *Krediet-brieven* verleent op deze Bank, aan Personen die zich naar de Kaap de Goede Hoop begeven, of die aldaar betalingen te maken hebben, betaalbaar op vertooning, vry van alle kosten hoegenaamd.

J. B. EBDEN, Voorzitter.

VERKRYGBAAR

BY

DEN HEER J. H COLLARD,

HEERENGRACHT, No. 24,

Het 11de Nommer van het 6de Deel van

"De Honigby."

☞ *Inteekenaren worden versocht, om hunne Exemplaren te senden.*

Electorale Rammen.

DE Ondergeteekenden een aanzienlyk kapitaal uitgelegd hebbende, in de teelt van Schapen, bieden tegen zeer lage pryzen te koop aan, de volgende Electorale Rammen uit de Saxische Ooijen, met de "Flora" aangebragt, en welke door bekwame beoordeelaars gehouden worden voor de besten immer ingevoerd;—geteeld in en aan dit klimaat gewoon zynde zyn dezelve by verre verkieselyk boven anderen, die dat voordeel niet hebben; en de ondergeteekenden verzoeken en noodigen de Wolteelers uit om die Rammen te bezigtigen, en daardoor zich van de waarheid van het beweerde te overtuigen.

J. P. DENEYS.
J. F. DENEYS.
D. G. DENEYS.

Roodebloem, 3de July 1844.

H. DRURY,

SNUIF EN TABAK WINKEL,

26, BOERENPLEIN.

H ebt gy Snuiftabak van nooden, Mondsnuif of Segaren soort,

D an kunt gy maar binnen treden, en men dient u zoo het hoort,
R ook-Tabak kunt gy ook krygen, Knaster en ook Sint Vincent,
U we smaak kunt gy hier voeden, myne Snuif is wel bekend,
R eeds hoort men myn Snuif beroemen door een elk in dit land,
Y verig in myne Affaire—wordt myn Winkel meer beklant.

26 is het Nommer, dat men vindt aan myne deur,

B uitenlieden my begunsten—want myn Snuif is goed van geur,
O ok zult ge overal vernemen,—(maar het kan niet minder zyn,)
E n dat gy wordt wel behandeld, op den hoek van 't Boerenplein,
R egterzyde van de Breestraat, naast waar de Hr. RICHTER woont,
E n waar men u aan den hoekmuur, ook een zeer groot bord vertoont,
N et geschilderd naar behooren, waar men op geschreven ziet,
P rinsen Mixture en Seroeten—en wat men te koop u biedt,
L aten anderen pogchen, razen, myn Tabak is puik en goed.
E n nog nooit kan iemand klagen, dat myn Snuif hem niet voldoet,
I n de Kaapstad moet gy wezen, en dat gy niet mis en loopt,
N oem en vraag naar HENRY DRURY—waar men beste waar verkoopt.

BLIK EN KABELGAREN, NU ONTVANGEN EN TE KOOP

AAN DE MAGAZYNEN VAN DE

HANDEL MAATSCHAPPY.

AANDEELEN IN DE ZUID-AFRIKAANSCHE BANK

TE KOOP.—Men vervoege zich te No 38, Loopstraat.

☞ Indien de Eigenaar niet slagen mogt dezelve uit de hand te verkoopen, zullen de bovengemelde Aandeelen per publieke Vendutie worden van de hand gezet, ten einde van de verantwoordelykheid aan eene Bank die papieren geld uitgeeft, verbonden ; te worden ontslagen.

Nieuwe Goederen.

PER "TRUE BRITON" EN LATE AANKOMSTEN,

HEEFT de Ondergeteekende ontvangen, een net assortement Koopmanswaren, bestaande in alle kleuren, W.B. vale en blaauwe Garen, Stik dito, No. 50 tot 100, witte geassorteerde Band, zwarte en gekleurde Merinos, 3 4, en 6 4 Alpaccas en Orleans, zwarte gebloemde Orleans, geborduurde Merino Doeken, gedrukte Victoria en andere Shawls, geruite Gros Lyfbanden, Dames Gazen dito, uitmuntende zwarte Gros de Naples, 4 4 zwarte Bandannas, gedrukte Spun do., Schotsch Keemrik do., zwarte en gekleurde voering Zyden, goede Dames Mittens, in verscheidenheid, gekleurde en zwarte zyden Handschoenen, witte en zwarte rouw Gazen, Rouwmuts Bloemen in kleine doosjes, *Superieure Lemoen Bloessem*, Hoedjes Kransen, Blond Brides, Zyden en Satynen Stropdassen, gedrukte Dassen, fancy Berkley, Madrassche, Britannia Balasore en andere Katoenen Doeken, Muslinen Binnenwerk, Jaconet, Boeken Geruite Muslin, zwarte en bruine Holland, Mans katoenen en wollen Mutsen, blaauwe gestreepte Sokken, bruine dito. Fancy en Turksche roode Chitsen, Carlisle Gingham, Meubelgeruit, witte en bruine Punjums en Baftas, Moleskins effen en gedrukte Velveteens, gedrukte en gekleurde Dekens, enz. enz. Alsmede het volgende

YZERWERK,

Tuinschrapers Kaapsch fatsoen, Hagel in geassorteerde nommers, Loopers, Vuurslag-messen met Buffelhoornen en witte heften, Tafel messen en Vorken, Scheermessen in doosjes, stalen Vorken, kaarten met Pennen- en Scheermessen, Snyders Scharen in dozynen, kaarten yvoren Kammen en in dozynen, hoornsche Kleedkammen, hoornsche en karetten Zykammetjes, Zak do., haar-, kleeder- en Tandeborstels, beenen Rokknoopen, buigbare Rokknoopen, koperen, plettische en zilveren Vingerhoeden, roode en zwarte Lak, Maat banden, koperen en yzeren Hangsloten, uitmuntende Schotsche Booren en Omslagen, patente Spelden, do. in doosjes zwart en wit, Snyders Naalden, BESTE KWALITEIT, Haarnaalden, koperen Ketels met overslaande Hengsels, do. do. *Hollandsche*, Duitsch zilveren Lepels en Vorken, B.M. Tafellepels, enkele en dubbele Hageltassen, verbeterde bronsche Kruidhoorns, Toomen in soorten, Tondeldoozen en Stalen, enz. enz.

B. DANEEL.

No. 45, Kerkstraat, 30 Nov. 1844.

TE KOOP

BY DEN ONDERGETEEKENDE,

EENE Kaart van Colesberg, aantoonende, de verdeelingen van elke plaats, de Uitspanplaatsen, Wegen, enz. verkleind van de Kaarten der Landmeters, door den Wel-Ed. Heer F. RAWSTORNE, Civile Commissaris, met een Tafel van de uitgestrektheid van en de recognitie door elke Plaats te worden betaald.—Prys £1.

A. S. ROBERTSON.

VERVOLG DER SUBSCRIPTIEN voor den opbouw der tweede of Nieuwe Kerk der Nederduitsche Gereformeerde Gemeente in de Kaapstad.

Kolonel Marshal Rds.	13 2 4	S. Melville Rds.	3 2 4
Mej. G. Thompson	13 2 4	Canterbury	3 2 4
Eerw. Dr. Philips	25 0 0	J. C. Wicht	6 5 2
W. Boyes	6 5 2	J. P. de Jongh	6 5 2
M. Adams	3 2 4	Mej. Waterneyr	6 5 2
Von Poelnitz	1 5 2	T. Grimes, Sen	6 5 2
Cauvin, Junior	6 5 2	Moses	1 3 0
R. Clarence	13 2 4	B. Stone	13 2 4
G. B. Tait	5 0 0	J. Bartie	15 0 0
Wed. Jan Horak	2 5 2	Louisa Bergh	10 0 0
Eene Vriendin	3 2 4	P. J Keeve	40 0 0
W. G.	3 2 4	D. D. Buchanan	7 0 0
Joh. Eliz. Pannewitz	30 0 0	Geo. Findlay	7 0 0
Heckey	1 5 2	C. B. Solomon	20 0 0
Robert Muter	6 5 2	A. Wannenburg	20 0 0
Thomas Massop	1 5 2	R. P. Barrish	13 2 4
Wed. J. A. Munnik	13 2 4	P. de Roubaix	20 0 0
E. Volraad	1 5 2	J. Robertson	70 0 0
T. Johnstone	0 5 0	M. J. de Roubaix	5 0 0
J. G. Voigt	1 5 2	Wel-Eerwaarde de Roubaix	6 5 2
J. A. Truter, Fz.	3 2 4	Wed. Rimrod	13 2 4
T. Lawton	5 0 0	C. de Kock	13 2 4
Josephina Maria de Lettre	5 0 0	C. Bestandig	15 0 0
Godfried Borcher	6 5 2	W. Paschew	6 0 0
J. Stigant	6 5 2	S. Drake	26 5 2
Mej. W. Neumeester	20 0 0	J. Calf, Sen.	66 5 2
Mej. Litchfield	1 0 0	Maria Balaing	2 0 0
R. Yates	1 5 2	J. W. B. A. Stuckeris	66 5 2
Annie Walendorff	0 5 2	Eerw. S. P. Heyns	100 0 0
F. Haswich	0 5 2	S. J. Hofmeyr, Sr.	52 0 0
Mej. Merrells	1 5 2	P. van Breda, Az.	26 5 2
M. J. Tenham	3 2 4	Servaas de Kock, Sr.	60 0 0
C. Tenham	3 2 4	M. L. Neethling, Jr.	32 0 0
J Tenham	3 2 4	Arend H. Hofmeyr	60 0 0
Hendrik Tenham	3 2 4	Serv. J. de Kock, Jr.	40 0 0
Jane Woodwark	1 5 2	Steps. J. de Kock, Sz.	20 0 0
M. Olivier	0 5 2	Wed. Chr. L. Wicht	40 0 0
J. Fiechet	1 5 2	Edele M. van Breda	100 0 0
M. J J. Sin..	0 5 2	A. D. Krynauw	40 0 0
Maj. Mackentill..	1 5 2	P. J. Denyssen	26 5 2
Wm. Carrom	0 5 2	R. J. Loedolff	20 0 0
John Barry	1 5 2	K. N van Breda	20 0 0
Wallis	1 2 4	Mejv. J. D. Klinck	16 0 0
J. Calf, Junior	13 2 4	Wed. M. v. Breda, Az.	20 0 0
Wed. Girkins	6 5 2		

(Te worden vervolgd.)

N.B. Lysten liggen in de Beurs en andere plaatsen, en ook worden Subscriptien ontvangen door de volgende Heeren :—

H. J. HOFMEYR, S. DE KOCK, J. G. BLANCKENBERG G. W. SPENGLER, P. J. KOTZE, P. J. PENTZ, Sr., AND BRINK, Cz., M. C. VOS, H RUSSOUW, Nz., J. C. GIE, Mz., C. J. C. GIE, K. VAN BREDA, R. C. HOETS, J. T. JURGENS, J. MARAIS, P. J. ROUX, J. H. HOFMEYR, J. J. L. SMUTS, W. DE SMIDT, P. A. BRAND.

Op Vrydag Morgen

[illegible]

ZULLEN de Heeren [illegible] & HARTMAN verkoopen, HOLLANDSCHE BYBELS en andere BOEKEN, als :

BYBELS [illegible] en 1[illegible] TESTAMENTEN No. 5 en 32[illegible] de Lotgevallen van KIST ; GLATZ Tafereelen ; GELLERTS Fabelen ; MEEUWSE Christens Reis ; [illegible] Peinsende Christen ; CRAMER, navolging van Jezus Christus ; Hess, Leven van Jezus ; HOLTROPS ENGELSCHE DICTIONAIRE ; JANSON'S DICTIONAIRE ; WEILANDS Spraakkunst ; enz. enz.

OOK NOG VAN DE UITGEZOCHTE

HOLLANDSCHE GOEDEREN

Ex "TIMOR," en

JAVA KOFFY,

OM REKENING TE SLUITEN.

O. J. TRUTER.

DAMES,

ALTYD de begunstigsters geweest zynde van al hetgeen dat zoo wel nuttig is als tot cieraad verstrekt —in Borstspelden, Ringen, Kettings, enz., worden uitgenoodigd, den voorraad te komen bezigtigen ten Huize van THOMAS RADMALL, No. 28, Heerengracht, annex de Kaap de Goede Hoop Bank, alwaar de redelykste pryzen voor Contant Geld, gevraagd worden.

NIEUWE WINKEL,

Geopend in de Kasteelstraat No. 9,

Voormaals bewoond door Mej. de Wed. LICHTWARK.

ALWAAR men alle soorten van fancy Goederen bekomen kan, tegen zeer lagen pryzen.

D. P. MARAIS.

3 December 1844.

N.B. Drie luchtige Bovenkamers te huur.

In het Hooge Geregtshof van de Kolonie de Kaap de Goede Hoop.

Kaapstad, den 26 November 1844.

In den Insolventen Boedel van JAN MARTHINUS HORAK.

NADEMAAL op den 20sten February 1843, bovengem. Insolvente Boedel, op last van Zyne Edelheid, Sir JOHN WYLDE, Ridder, L.L.D., Hoofd-Justicier der Kolonie, onder sequestratie is gesteld in handen van den Meester van dit Hof, op de Petitie en overgave van gem. JAN MARTHINUS HORAK.

En nademaal de Meester op heden aan het Hof gerapporteerd heeft, dat het hem gebleken is, by examinatie der handelingen in bovengem Insolventen Boedel, dat het certifikaat van gem. Insolvent, geteekend is, door drie-vyfde in getal en waarde der Crediteuren die schulden bewezen hebben tegen gemelden Boedel.

En nademaal, de gezegde Insolvent by motie by dit Hof aanzoek heeft gedaan, om het Certifikaat door zyne Crediteuren verleend, bekrachtigd te krygen, overeenkomstig de voorzieningen van de 117 sectie van Ordonnantie, No. 6—1843, en behoorlyk kennis van gez. motie gegeven zynde in de "Gouvernements Gazette," en geen der Crediteuren van gem. JAN MARTHINUS HORAK, eenige objectie daartegen gemaakt hebbende,

Verleent en bekrachtigt het Hof gemeld Certifikaat derhalven by deze.

Op last van het Hof,
T. H. BOWLES, Griffier.

TE KOOP.

AAN de Pakhuizen van den Ondergeteekende, CEDER, KAJATEN, STINKHOUT, en DEELEN, tegen lage pryzen.

PHILIP STIGANT, No. 45, Pleinstraat.

UIT DE HAND TE KOOP,

HET hecht en wel getimmerd HUIS, No. 2, Houtstraat, voorzien van ruime vertrekken, Achterplaats, vreije Gang, Waterpomp, Groote Achterplaats, enz enz. De Koopschat is matig en kan onder verband van het Huis voor een gedeelte op renten blyven. Dagelyks in den voormiddag ter bezigtiging open, 'den 15de January aanstaande te aanvaarden.—Zegt het voort.

SUSANNA ALLEMANN.

Houtstraat, No. 2, den 3 Dec. 1844.

FRANKRYK EN MOROCCO—HET TEEKENEN VAN HET VREDES TRAKTAAT.

Het belangrykst gedeelte der tyding in de dagbladen welke wy voor ons hebben, vervat, is het volgend verhaal van het vrede's traktaat, tusschen Frankryk en Morocco gesloten, en uitsluitelyk in het *Journal des Debats*, gepubliceerd :—

"Het Gouvernement heeft depeches ontvangen, de voorwaarden bevattende, van het traktaat met Morocco gesloten. De inhoud van dit traktaat, zal worden gepubliceerd, inmiddels haasten wy ons onze lezers bekend te maken wat wy netgeen wy vernomen hebben. De belangrykste clausule is die Abd-el-Kader betreffende. De Emer is vogelvry verklaard. De Mooren, ondernemen het gevolglyk hem wapenender hand door hun geheel grondgebied te achtervolgen, tot dat hy of over het grondgebied gedreven, of zyn persoon in hunne handen zyn zal Indien de Emir in hunne handen valt, nemen zy aan hem in een der steden op de westelyke kust des ryks, te confineeren, tot dat de twee gouvernementen tot eene verstandhouding zullen zyn gekomen, betrekkelyk de maatregelen om de rust van Algiers tegen zyne aanvallen te verzekeren. Dit is het wezenlyk artikel des traktaats. Een ander artikel bepaalt, dat de Moorsche Opperhoofden die den vrede hebben verbroken en ons grondgebied zyn binnen getreden, eene kastyding ten voorbeeld zullen ondergaan. De Keizer neemt aan, eenige zamenscholing van troepen op onze grenzen in het vervolg te beletten, en niet meer dan 2000 man te laten onder bevel van den Caid van Ouchda, de naaste stad aan onze grenzen, en waarvan wy na den slag van Isly, bezit namen. De grenzen zullen worden afgebakend, gelyk dezelve waren gedurende de heerschappy der Turken in Algiers. Deze grenskwestie, was, zoo als men zich herinneren zal, de oorsprong of het voorwendsel tot den aanval der Mooren. Het traktaat erkent onze regten en beslist ten onzen voordeele. Fransche onderhandelingen zullen plaats hebben, met het doel, om de oude traktaten welke onze staatkundige en commercieele betrekkingen met Morocco regelen, te voltooijen en op eenen stevigen voet te plaatsen. Inmiddels worden die oude traktaten gehandhaafd, en Frankryk zal in alle opzigten, dezelfde voorregten als de meest begunstigde natiëen, genieten.—*Times*, 21 *Sept.*

DE FRANSCHEN TE TAHITI.—VYANDELYKHEDEN TEGEN DE INLANDERS.

De *Paryser Moniteur* van Woensdag met onze gewone expresse ontvangen, behelst het volgende onaangename, doch (by ons ten minsten) niet onverwachte nieuws van Tahiti.

"Het Gouvernement heeft van het Eiland Tahiti, berigten ontvangen, gedateerd 24 April, welke melden, dat na te vergeefs te hebben gepoogd om de muitelingen die ons te Taravau hadden aangevallen tot gehoorzaamheid te brengen, de Gouverneur M. Bruat, voortgerukt is om hen te Mahahana aantevallen, alwaar zy verschansingen hadden opgerigt, welke door 1000 gewapende mannen en drie stukken geschut verdedigd werden. Op dan 17 landde Gouverneur M. Bruat met 441 van alle wapenen. De verschansingen werden stormenderhand overweldigd. De muitelingen hadden 102 gesneuvelden; hunne vaandels werden genomen, en hun geschut vernageld.

"Op den volgenden dag vernielden wy hunne werken, en vervoerden hunne wapenen en amunitie.

"Aan onzen kant hebben wy het verlies van twee gesneuvelde officieren te betreuren. M. de Nausouty, luitenant ter zee, en M. Siegnette, een artillerie officier. Wy hadden boven tien 52 soldaten gewond.—*Times*, 20 *September.*

AGENTEN

VOOR DIT BLAD IN DE BUITEN DISTRICTEN.

Beaufort................	De Hr. A. P. Meiring.
Caledon................	„ — J. J. Tesselaar,
Clanwilliam................	„ — H. J. Lind,
Colesberg................	„ — James Walker,
George................	„ — A. H. Niepoth.
Graaff-Reinet................	„ — B. Fincham.
Paarl................	„ — J. D. Haupt,
Port Natal................	„ — B. Poortman, M. D.
Swellendam................	„ — John Barry,
Stellenbosch................	„ — P. Korsten,
Malmesbury................	„ — J. D. A. Freislich,
Somerset................	„ — C. Moller,
Tulbagh................	„ — H. F. de Lange Vos.
Tygerberg................	„ — F. Uys,
Uitenhage................	„ — J. Brehm.
Wagenm. Vallei, achter Paarl	„ — J. Addey,
Worcester................	„ — J. Meiring.

3 Laatste Kwartier........	3u. 21m. 's Namiddags.
9 Nieuwe Maan	9u. 26m. 's Namiddags.
16 Eerste Kwartier........	4u. 35m. 's Namiddags.
24 Volle Maan	8u. 42m. 's Namiddags.

DE ZUID-AFRIKAAN.

KAAPSTAD DEN 3 DECEMBER 1844.

De Natalsche dagbladen door ons ontvangen, loopen tot den 8 November, en verscheidene extracten uit dezelve zullen hieronder worden gevonden. Het blykt, dat verscheidene Emigranten, met zekeren Joubert aan hun hoofd, te Delagoabaai zyn geweest alwaar zy den Heer Smellekamp hebben ontmoet, wel bekend als de Supercargo van de *Brazilia*. Na hunne terugkomst te Natal, hunne ontmoetingen bekend gemaakt hebbende, alsmede dat de Gouverneur van Delagoabaai, hen zou gedogen zekere streken lands in de binnenlanden te occupeeren en in de baai te handelen, schynen vele Emigranten zich gereed te maken, om verder, in die rigting, te trekken.—Dit, zegt de *Natalier*, is algemeen geworden, en niets kan den stroom keeren.

Het is inderdaad te bejammeren dat de Emigranten zich weder laten weglokken van de plaats, alwaar zy thans gevestigd zyn, om zichzelven en hunne huisgezinnen weder in nieuwe gevaren en moeyelykheden te dompelen.

Dat de onzekerheid ten aanzien van het Gouvernement te Natal door Hare Majesteit te worden gevestigd veel heeft bygedragen om het verder "trekken" te bevorderen, is geen wonder. Inderdaad, schynt de stilzwygenheid van het Gouvernement op dit punt, algemeen ongenoegen te hebben verwekt. Het wordt derhalve hoog tyd dat het Gouvernement regtuit, spreke! Behoorde het niet dadelyk over te gaan om "het Gouvernement van Natal te vestigen," ten einde het gevoelen van misnoegen tot bedaren te brengen en aldus den stroom van verdere verhuizing te stuiten?

Wy hopen dat het Gouvernement deszelfs stilzwygendheid zal afbreken, en de verhuisde Boeren dadelyk toonen dat eene uiteindelyke schikking der Natalsche aangelegenheden, onmiddelyk zal plaats vinden.

Origineele Correspondentie.

DU TOITS KLOOF.

Kaapstad den 20 November 1844.

Mynheer!—Met zeer veel belangstelling heb ik in uw Courant van den 29 October jl. gelezen, het verzoekschrift van de land-eigenaren en andere respectabele ingezetenen van de afdeeling Worcester, verzoekende, dat de fondsen welke staan geheven te worden door de belasting op hunne eigendommen, ter eerster instantie mogten worden aangewend tot het openen van Du Toits Kloof, als een' publieken weg (main road). Elk een die met de afdeelingen van Worcester en Beaufort bekend is, zal gereedelyk moeten instemmen, dat de daadzaken in voornoemd geschrift vermeld, naauwkeurig zyn en het verzoek allezins billyk en regelmatig is, en gevolgelyk van onzen edelen Gouvernements Secretaris en de overige leden van het Centrale Collegie van publieke wegen, alle ondersteuning verdient; intusschen dunkt my, dat ter bevordering van de voormelde weg-linie, het wenschelyk, ja, nuttig zoude zyn, dat het Stellenbossche Afdeelings Collegie aan Zyne Excellentie, en het Centrale Collegie zoude aanbevelen, om de harde weg-linie door de vlakte—van onder de plaats Stikland in een regte lyn te extenderen over de plaats Kruispad, en de uitspanning Zandhoogte, naar de Paarl, en van daar met eenen brug over de Bergrivier, naar de Du Toits Kloof, en denzelven als eenen publieken weg (main road) te proclameren; daardoor zoude dan niet alleen eene regte weg-linie worden geopend door de distrikten van Worcester en Beaufort naar de *hoofd-markt*, zoo als in het gemelde verzoekschrift aangetoond is, maar dezelve zou tevens de kortste en beste weg zyn naar de Paarl en de omliggende veldkornetschappen van Groot en Klein Drakenstein, Dal Josaphat, Achter de Paarl, Klapmuts, Bottelary, enz. van welke plaatsen de grootste hoeveelheid wynen en andere produkten, jaarlyks *over zeer slechte en gedeeltelyk zand wegen*, moeten worden vervoerd, naar de Kaapstad; terwyl, indien vereischt, deze publieke weg, met geringe kosten aan de stad Stellenbosch zoude kunnen worden verbonden door eenen tak-weg omtrent de plaats Muldersvallei, voorby de plaats Nooitgedacht. Behalven dat de gemelde weg van groot nut voor de genoemde plaatsen zoude zyn, zoude het van even veel nut voor de ingezetenen van Fransch Hoek worden, die dezen gelyken weg liever zouden reizen dan over Bang Hoek en de Stellenbossche Kloof, zoo ook voor de ingezetenen van Wagenmakersvallei voor wien de distantie dezelfde is, daar zy vroeger (voordat zy de uitspanning Ligtenburg gekocht hadden) altyd deze linie gebruikt hebben. Z.

Worcester, 19 November 1844.

Mynheer!—Het als eenen pligt aan myzelven verschuldigd beschouwende, om voor hen, die van den laster, onlangs tegen my verspreid, mogten hebben gehoord, een kort verslag te leggen van de zaak welke in het Rondgaande Geregtshof, in deze afdeeling gehouden, heeft gediend, neem ik de vryheid u te verzoeken nevensgaande Documenten, beide in het Hollandsch en Engelsch, te plaatsen.

Ik vermeen dat door eene inzage dier Documenten, het blyken zal, dat eene kliek zamen gespannen heeft, met het uitdrukkelyk doel, om zoowel myn privaat als professioneel karakter te benadeelen—op welke gronden, laat ik aan anderen over, te beoordeelen

Ik zoude vele daadzaken kunnen aanhalen,—welke zouden kunnen worden bewezen, alle ten bewyze van het oogmerk van hen die den laster hebben verspreid—maar ik onthoude my daarvan, vermeenende dat die Documenten, voldoende zyn zullen, om den laster tegentespreken.

Ik ben, Mynheer,
Uw Ed. zeer gehoorzame Dienaar,
HENRY DREW.

Worcester, 16 November 1844.

Waarde Heer!—Als uw Agent gebezigd zynde geworden ter verdediging van de actie tegen u geinstitueerd door zekeren John Cameron, by het laatste Rondgaande Geregtshof voor Afdeeling, neem ik de vryheid u hiernevens toetezenden eene korte opgaaf der handelingen van het hof in het onderzoek dezer zaak, en ik bedien my van deze gelegenheid, te zeggen dat de eischer Cameron dezelfde verklaring deed welke hy aan den heer Watson gedaan heeft,—nopens zyne overtuiging dat zyne vrouw onschuldig is,—in tegenwoordigheid van den Heer Wylde en myzelven, en dat hy God tot getuige riep,—met betrekking tot de waarheid zyner overtuiging, en dat hy ook hetzelfde aan Dr. Knys heeft gedaan.

De Uwe,
F. L. LINDENBERG.

Den Wel-Ed. Heer Henry Drew,
Dist. Chirurgyn, Worcester.

Korte opgaaf van de zaak van *John Cameron v. Henry Drew.*

Dit was eene actie door den eischer geinstitueerd, tot verhaal van £1000 schadevergoeding, welke de eischer heeft geleden,—ten gevolge van overspel door den gedaagde met zyne vrouw gepleegd.

's Eischers Agent, de heer Jan Hendrik Munnik, zyn' eersten getuige, den heer William Watson, geroepen hebbende, poogde door hem te bewyzen dat er aan den kant van den eischer nopens het gedrag van den gedaagde, flaauwe achterdogt bestond, maar bewees niet het minste wandgedrag aan den kant van hem (gedaagde.) Op de crontravragen door 's gedaagdens advokaat gedaan, zeide de getuige,—"*dat de eischer met zyne vrouw geleefd had sedert den tyd toen zy verondersteld werd zich met den gedaagde onbehoorlyk te gedragen, en dat de eischer aan hem verklaard had, dat hy niet geloofde dat zyne vrouw schuldig was.*"

Op deze hoogte der handelingen, verzocht het hof 's eischers agent, optegeven, welk bedragen, zyn client na deze getuigenis, voor schade-vergoeding, kon verwachten.

Na eenige aanmerkingen van geen belang, behalven dat 's eischers agent zeide *dat hy gedaan had al wat hy kon, om zynen client over te halen tot de terugtrekking zyner actie*—wees het hof de zaak van de hand met de kosten, inmiddels strenge aanmerkingen makende op het gedrag van den eischer, om zulk eene zaak voor het hof te brengen, gelyk het het hof toescheen, om geen ander doel, dan om het karakter zyner vrouw te benadeelen, die hy zelf verklaard had, onschuldig te zyn.

F. L. LINDENBERG, 's Gedaagdens Agent.

Worcester, 18 November 1844.

Waarde Drew,—Ingevolge uw verzoek, doe ik u hiernevens geworden, eene korte opgaaf van de zaken, door u voor het jongste, alhier gehoudene Rondgaande Geregtshof, gebragt en waarin ik als uwen Prokureur ben gebezigd geworden.

Het is my alleraangenaamst om u zulk een gunstig berigt van den uitslag dezer zaken te geven, en het is my onbegrypelyk tot welk einde de actie tegen u door John Cameron is geinstitueerd geworden, daar *zelfs zyn eigen agent* publiek in het hof verklaarde "dat HY gene gronden had zulk eene blaam op uw karakter te werpen" en dat HY "met genoegen alle zoodanige aantygingen, terug trok en herriep." Het moet hem dus zeer wel bewust zyn, dat Cameron geen grond voor zulk eene actie had—en daar zyn' agent in het hof gezegd heeft, dat hy alles gedaan had om Cameron daarvan te doen afzien—kan Cameron alleen zeggen waarom die actie is geinstitueerd geworden.

Door Cameron, betrekkelyk zyne zaak, tegen u, aangesproken zynde, kan het u ten genoege strekken, myn gevoelen daaromtrent te weten, en ik denk niet dat ik het beter doen kan, dan met de woorden van zynen agent "dat hy geene redenen had op uw karakter eene blaam te werpen."

Ik doe u hiernevens geworden, het origineel document, geteekend door de gedaagden.

Geheel de uwe,
E. F. WYLDE.

Dr. H. Drew, Worcester.

Opgaaf van Civiele Zaken, door Henry Drew, voor het Rondgaande Geregtshof gebragt op den 11 November 1844, te Worcester gehouden:—

Henry Drew versus Jan Hendrik Munnik,
„ „ Jan Fredrik Munnik,
„ „ J. C. Glaeser.

Deze drie actien werden door den eischer geinstitueerd, voor schaden door hem geleden, omdat de gedaagden op verscheidene tyden en aan verscheidene personen, van en omtrent den eischer hebben geuit en publiek gemaakt, zekere eerroovende woorden, ten effecte, dat de eischer was schuldig geweest aan de misdaad van overspel door hem gepleegd met de vrouw van zekeren John Cameron, te Worcester woonachtig.

De zaak tegen J. H. Munnik in het hof uitgesproken zynde, ging 's eischers advokaat, na de zaak geopend te hebben, en nadat het erkend was dat de eischer een' Geneesheer en District Chirurgyn was, over tot het roepen zyner getuigen. De eerste getuige bewees dat den gedaagde den laster op de wyze als in den eisch vermeld, aan de Hex-rivier had verspreid.

Het hof vorderde toen van den gedaagde optegeven, of hy eenige getuigen had, om het bewys door den eischer voorgebragt, te wederleggen.

De gedaagde poogde aantetoonen, dat hy den laster met geen kwaad oogmerk had verspreid, en dat de eischer de woorden in den eisch vermeld, niet had bewezen. Het hof beschouwde, dat de eischer, volgens de Hollandsche Wet, niet verpligt was, om de juiste woorden door de gedaagden geuit, te bewyzen

De gedaagde zeide mede dat hy over de zaak, waarover door den eischer geklaagd werd, slechts in den loop van een gewoon gesprek, gesproken had.

Het hof was van oordeel dat het beter zyn zoude, wanneer partyen de zaak tusschen hen schikten.

Na eenige redekaveling tusschen de partyen, (hebbende de regter zynen stoel voor eenen korten tyd verlaten,) stemde de eischer, op raad van zynen advokaat toe, om al de actien intetrekken, wanneer de onderscheidene gedaagden op zich namen, de kosten te betalen en eene schriftelyk apologie te maken.

By de terugkomst van den Regter in het Hof, was het hieronder staande Document geschreven, en door de gedaagden J. H. Munnik en J. G. Munnik geteekend, en goedgekeurd door den Heer J. H. Munnik, als agent van J. Glaeser, die uit de stad afwezig was.

"Ik aarsel niet myn leedwezen te uiten, en verlang zulks te doen, dat ik op eene onbedachtzame wyze, op het karakter van den Heer Drew, als eenen Geneeskundigen, eene blaam heb geworpen. Ik erken geredelyk dat ik geene reden heb op zyn karakter zoodanige blaam te werpen, en met genoegen herroep en trek ik alle zoodanige aantygingen terug."

Worcester, 13 Nov. 1844.

(Get.) J. H. MUNNIK,
„ J. F. MUNNIK.

Rondgaande Geregtshof, Worcester, 12 Nov 1844.
(Get.) Clarence Thoms Wylde,
Registrateur van het Rondgaande Geregtshof.

De Heer J. H. Munnik, als agent van Glaeser, stemde in het bovenstaande in, ten behoeve van de gez. John Glaeser, gedaagde in de andere actie voor laster, op dezelfde omstandigheden gegrond.

(Get.) Clarence Thoms. Wylde
Registrateur van het Rondgaande Geregtshof.

Het bovenstaande document werd in duplikaat geteekend, en in het Hof, door den vertolker in het Hollandsch opgelezen. Het Hof gaf in al de drie zaken vonnis voor den eischer.—Schade-vergoeding—met toestemming—een schilling—met *alle* kosten.

E. F. Wylde, 's eischer Prokureur.

PORT NATAL.

BELANGRYK NIEUWS UIT DE BINNENLANDEN.—DE BERUCHTE SMELLEKAMP ALWEDER.

(Uit den "Natalier," van 18 October.)

(Gecommuniceerd.)

Wy geven deze communicatie zoo als wy dezelve ontvangen hebben, zonder eenige aanmerking van ons eigen. Maar er is nu niet meer aan te twyfelen, of binnen kort het gansche Land van Natal door deszelfs tegenwoordige bewoners geheel verlaten zal zyn. Op wie n ligt de schuld?

TYDING VAN DE COMMISSIE NAAR DELAGOA-BAAI.

Dewyl het zeker vele vrienden te Port Natal aangenaam zal zyn eene ware tyding van de Commissie die naar Delagoa Baai gegaan is te hooren, neem ik de vryheid door het kanaal van den *Natalier*, het volgende bekend te maken.

Aan Oliphants Rivier zyn wy op den 15den Juny byeengekomen, en 80 man sterk van daar vertrokken. Wy hebben eer wy aan Drakenberg gekomen zyn, welke omtrent negen schoften van Oliphants Rivier gelegen is, vier groote loopende Rivieren gepasseerd; en het veld schynt overal goed zoowel voor klein als voor groot vee, zoodat het my voorkomt beter te zyn dan Port Natals veld, en dat het daarby niet kan vergeleken worden. Wy hebben hier Schapen in troepen van twee tot vier honderd gezien, en allen waren vet en gezond. Ossen hebben de Kaffers ook gebragt om voor Koeijen te verruilen; omtrent 30, en die waren ook vet. Verder is als ons vee gezond gebleven, met uitzondering van 3 Ossen die op Drakenberg van siekte verrekt zyn. Van de Paarden zyn 13 door siekte verrekt; Doch Drakenberg schynt voor Paarden gezond te wezen, want het is een kale zuure berg.

By Drakenberg hebben wy ons leger laten staan en zyn met 26 man te paard naar Delagoa Baai gereden. De distantie is 8 schoften; en wy zyn weer vier Rivieren gepasseerd. Het veld hier schynt niet geheel zoo goed voor klein vee te wezen, als aan deze zyde van den berg. Alle menschen zyn gezond in Delagoa Baai aangekomen, en van den Gouverneur en den Heer Smellekamp op de allervriendelykste wyze ontvangen geworden. De Heer Smellekamp ontmoette ons omtrent 1000 treden van het Fort, en wy hebben een saluut geschoten. Zoo als ook by onze inkomste van de poort. Voor des Gouverneurs Huis aangekomen zynde, heeft hy een charge met de kanonnen laten afschieten. Denzelfden avond heeft hy ons allen naar zyn huis genoodigd en op het beste en vriendelykste getracteerd.

Wy zyn nu overgegaan om van onze zaak te spreken, en hebben van den Gouverneur een stuk grond verkregen, vier dagen te voet van de kust, van den 10den tot 26sten graad, om aldaar ongehinderd te mogen wonen onder onze eigene wetten en leer; geheel onafhankelyk vam hem, met vryheid om te handelen in alle baaijen aan de Portugeezen behoorende; als ook dat wy verder met de Inlandsche Stammen zelve kunnen schikkingen maken, omtrent vrye land als wettig eigendom te verkrygen; doch diegenen die genegen zouden wezen in de streek van gez. vier dagen te voet te wonen, zullen onder zyne wetten moeten staan, zoo in tegendeel die van zyne menschen over deze limieten zullen willen wonen, onder onze wetten.

De Heer Smellekamp zal tegen de helfte van July weder in Delegoa Baai wezen, en de Leeraar mede brengen, het tractement van den Leeraar zal Rds. 2000 per jaar wezen. Deze overeenkomsten zyn schriftelyk gemaakt, en het geschrift hebben wy mede gebragt.

Wy zyn allen gezond weder terug gekomen, en een gedeelte van de menschen, zoo als ik zelf ook, maken al klaar om daar naar toe te trekken; vooreerst is onze meening Sofala als eene handelplaats te kiezen, omdat het klimaat aldaar gezond is.

Hoe zwaar het nu is om eene plaats te verlaten waarop veel werk en kosten is gemaakt, zal elk een zelf kunnen gevoelen; doch ik zal ook nog dezen zuuren appel eten, en hoop dan niets meer te verliezen, door de Grootmoedige Bescherming van het Engelsche Gouvernement, door welke byna al myn goed reeds verruïneerd is, en eene plaats te verkrygen om van al het trekken en ongemak alleenig door deze edelmoedige Bescherming geleden, te rusten.

Ik ben met alle achting,
DAVID JOHANNES JOUBERT.

Witkop, 1ste October 1841.

P.S. Daar het mogelyk kan wezen dat kwaadgezinde menschen deze berigten zouden aanzien, als daarom geschreven, om andere te verleiden tot trekken, moet ik noodzakelyk nog aanmerken dat dit geenzins myn oogmerk is, maar wel om diegenen met waarheid te dienen die naar dezelve verlangen, en zoo als het schynt dagelyks met leugentaal verzadigd worden.

D. J. JOUBERT.

MAJOOR SMITH EN DE VOLKSRAAD.

(Uit den "Natalier," van 11 en 25 October.)

ONVERWACHTE CONVOCATIE VAN DEN COMMISSIE-RAAD.

Donderdag, den 5den September.

Nauwelyks was de Volksraad, na deszelfs by uitstek lange en zware werkzaamheden uit een gegaan, of een 3de brief van Majoor Smith aan den Heer J. Bodenstein gerigt, was de oorzaak dat eene Commissie uit gemelden Raad dadelyk weder byeen moest komen.

Gevolgelyk waren op Donderdag, omstreeks 12 ure, A. M. de volgende Heeren op requisitie van den fungerenden Secretaris,* in het Raadhuis vergaderd; namelyk:

De Heeren: W. A van Aardt, (Voorzitter,) P. H. Zietsman, M. J. Potgieter, Z. Visagie, J. A. Kriel, G. J. Naudé en B. Poortman.

De fungerende Secretaris maakte de Leden terstond bekend met de oorzaak der oproeping, door hen den volgenden brief voor te lezen:

VERTALING.

In Harer Majesteits Dienst.

Den Secretaris van den Volksraad van Pietermaritzburg.

Pietermaritzburg, den 4 Sept. 1844.

Mynheer!—Ik heb de eer den ontvangst van uwen brief van gisteren te erkennen, waarmede gy my kennis geeft van de Resolutie door den Volksraad genomen, om al de Kaffers die zich zints de aankomst van Hare Majesteits troepen in dit land zyn komen neerzetten, te dwingen hetzelve binnen de eerstkomende veertien dagen nadat hen zulks aangezegd is geworden, te verlaten; en om myne medewerking verzoekende ten einde de gezegde Resolutie ten uitvoer te brengen.

In antwoord op deze mededeeling van den Volksraad, moet ik u verzoeken denzelven te berigten dat het my spyt myne goedkeuring tot den geweldadigen maatregel van verdryving te moeten weigeren waartoe de gemelde Raad schynt te willen overgaan; en dit voornamelyk om de volgende redenen:—

1. De kwestie betrekkelyk de grondafdeeling welke aan de Naturellen moet worden toegekend is thans het onderwerp der overdenking van Hare Majesteits Gouvernement; en gevolgelyk zoude elke stap nu daaromtrent genomen, voorbarig zyn.

2. De onraadzaamheid om tot zulk een geweldig middel over te gaan, waardoor ligt mogelyk eene vreesselyke opschudding in het geheele land zou worden verwekt op een tydstip dat toebereidsels gemaakt worden om een vast civiel bestuur voor de kolonie opterigten; en dat de aankomst van eenen Gouverneur dagelyks verwacht wordt, die in bezit zynde van 's Gouvernements oogmerken dien aangaande, het ook als zynen pligt zal achten dezelve behoorlyk uit te voeren.

3. De onmogelykheid om met eenige zekerheid te weten welke de Kaffers zyn die zich in dit land zyn komen neerzetten zints den tyd in de Resolutie vermeld; (namelyk, zints de aankomst van Hare Majesteits troepen,) tenzy een kalm en matig onderzoek door onbevooroordeelde en bevoegde personen vooraf plaats grype; en het gevaar dat er wezen zoude dat eenigen het leven daarby in zouden schieten, indien zulk een voorzorg niet gebruik werd. Hetgeen door niemand beter dan eenen Gouverneur, geassisteerd door de civile Authoriteiten, volbragt worden kan.

Wyders, neem ik de vryheid nog aantemerken, dat, hoewel ik menige andere redenen hier zou kunnen byvoegen die my innerlyk overtuigen dat ik wel doe door deze Resolutie van den Volksraad aftekeuren, echter zie ik de noodzakelykheid niet iets verder daarover te zeggen; daar ik my met de hoop vlei dat het gezond oordeel der leden van gemelden Raad hen het kwaad zal doen bespeuren dat daaruit ontstaan zoude, om het gansche land in rep en roer te brengen op den oogenblik dat een regelmatige vorm van Gouvernement op het punt staat hier ingevoerd te worden, en dat een Opperbevelhebber voorzien, gelyk hy noodwendig moet wezen, van betere en krachtdadigere middelen om maatregelen van dien aard ten opzigte der Naturellen inwerking te brengen, dezelve ook met effect zal volvoeren.

Ik heb de eer te zyn, Mynheer!
Uw ootmoedigste en gehoorzaamste Dienaar,
T. C. SMITH,
Majoor en Commandant van Natal.'

De lezing van dezen brief scheen zeer weinig indruk op den Commissie Raad te maken, want de leden besloten eenparig dat de Resolutie waarop dezelve zinspeelt, onveranderd zou blyven.†

Of de fungerende Secretaris, last kreeg daarvan aan Maj. Smith kennis te geven, weten wy niet; want de Notulen zeggen er niets van; maar zeker is het dat acht dagen daarna een vierde brief van gemelden Majoor aan den Heer J. Bodenstein en (als wy wel onderrigt zyn) door den Landdrost zelven bezorgt, weder eenen Commissie Raad deed oproepen, welke dit maal in het huis van den Secretaris vergaderde; ‡ zynde de Heer Bodenstein, nog veel te krank om zich naar het Raadhuis te begeven.

Van dezen tweeden Commissie Raad, kunnen wy derhalve aan het publiek niets anders *met zekerheid* mede deelen dan dat de brief die hier volgt door den Secretaris is gelezen geworden in presentie van de Heeren W. A. van Aardt, G. J. Naudé, M. J. Potgieter, J. H. Bruwer, Z. Visagie, en J. A. Kriel; en dat Majoor Smith, aldaar gerepresenteerd geworden is door den Heer Landrost J. P. Zietsman, die de zaak des dapperen Commandants met veel warmte *geadvoceerd* heeft.

De brief, hoewel door Majoor Smith zelven onderteekend, is in de Hollandsche taal, en luidt aldus:—‡

Den Secretaris van den Volksraad,
Pietermaritzburg.

Port Natal, 8 September 1844.

Mynheer,—Daar ik berigt ontvangen heb dat de Commissie Raad by hunne zitting op den 5den dezer, besloten had het besluit te houden dat zy genomen hadden, om alle Kaffers te noodzaken van deze Volkplanting te verhuizen, die zich sedert de aankomst van Hare Majesteits troepen in dezelve neergezet hebben, in weerwil van de redenen die ik dat ligchaam voorgehouden heb, waarom ik myne toestemming weigeren moest; oordeel ik het mynen pligt, uit kracht van de magt aan my verleend, volstrektelyk te verbieden dat er zoodanige stap genomen worde; en ik moet u verzoeken den Volksraad te verwittigen dat zy, door het uitvaardigen van eenige Instructien om zulks in werking te brengen, het gezag te buiten gaan dat hun toevertrouwd is, en in stryd handelen met de Proclamatie van 12 Mei 1843. Een maatregel van zoo veel gewigt en moeijelykheid, en waarschynelyk vele ernstige gevolgen na zich slepende, van dien aard zynde, dat alleen het Gouvernement bevoegd is er over te beslissen. Den brief dien ik de eer had van u te ontvangen, het besluit van den Volksraad bevattende, zal ik met myn antwoord aan Zyne Excellentie den Gouverneur verzenden, en zulke verdere Instructien afwachten als hy goedvinden moge my over de zaak mede te deelen.

Ik heb de eer te zyn Mynheer,
Uw gehoorzame Dienaar,
T. C. SMITH.
Majoor en Commandant van Natal.

Er is eene regulatie die zegt, dat vyf leden die er de noodzakelykheid van zien, den Secretaris kunnen verzoeken, om eenen vollen Raad byeen te roepen, al ware het ook binnen de 48 uren. Overeenkomstig deze resolutie, en op aandrengen van den Heer J. P. Zietsman, hebben de voornoemde vyf leden den Heer J. Bodenstein gelast, eene buitengewone vergadering des Volksraads op te roepen tegen aanstaanden Zaturdag den 21 September.

EXTRA ORDINAIRE ZITTING VAN DEN VOLKSRAAD.

Zaturdag, den 21sten September.

Ingevolge de reeds vermelde Requisitie van den Hr. Bodenstein, kwamen de volgende Leden om half 10 ure ter Raadzale byeen; te weten:—

De Heeren P. R. Nel, A. W. J. Pretorius, P. H. Zietsman, P. F. R. Otto, M. J. Potgieter, W. A. van Aardt, G. J. Naude, Z. Visagie en J. A. Kriel. Een half uur daarna, de Heeren J. H. Bruwer en C. J. van Heerden; en eindelyk na verloop van nog een kwartier uurs, de Heer S. Maritz, die eenparig tot President werd gekozen.

Uithoofde van de voortdurende krankheid van den Heer Bodenstein, moest de Heer P. H Zietsman weder de functie van Secretaris op zich nemen; en het eerste ding dat hy dit maal in die betrekking deed, was den Heer Muntingh te laten roepen om hem eenen 5de brief van Majoor Smith ter vertaling te overhandigen.

Vervolgens werd er bitter geklaagd over de moeijelykheid die men telkens ondervond om twaalf leden by elkander te krygen, niettegenstaande het groot gewigt der bezigheden welke men te verrigten had en in spyt van de Boeten waarmede men kortelings besloten had zulke leden te bestraffen die zich aan verzuim of ongehoorzaamheid schuldig maken zouden. De Heer G. Rudolph had geweigerd te komen wegens onpasselykheid. De Heer H. van den Berg werd gerapporteerd heel erg te zyn; en de Heer B. Poortman had stellig om zyne demissie gevraagd in een' brief aan den Raad zelven gerigt, waarin hy tevens vier redenen opgaf waarom hy in het vervolg zyne assistentie aan zyne Broeder Representanten zoude onttrekken: 1ste. Zyn professioneel beroep als geneesheer welk hem belettede zynen tyd aldus te verbeuzelen. 2de. De stem des volks die hem by de laatste kiezing eenen plaats-vervanger had gegeven. 3de. Zyne overtuiging dat de Raad nu geene magt meer bezat, en alleen *pro forma* vergaderde. En 4de. *De beuten van allen*: Zyne vrees voor de substile en gevaarlyke schichten van den *Natalier*. Deze reden welke wy, (Natalier,) als zeer gegrond beschouwen en geen oogenblik gesarseld zouden hebben aantenemen, werden echter door den Raad afgekeurd; en de fungeerende Secretaris kreeg last om op staanden voet Dr. Poortman schriftelyk te ordonneeren om liever zyne stervende patienten dan de aan uitteerende ziekte laboreerenden Raad, in den steek te laten.

Het Mandaat van den fungerenden Secretaris werd afgezonden; doch *nescio vos*: de Doctor kwam niet.

In dien tusschentyd had de Heer Muntingh zyn translaat voltooid, en hy handigde hetzelve den Heer P. H. Zietsman over, die, denkende mogelyk wel te doen, de Leden waarschuwde dat het geen letterlyk translaat was. Doch, de vertaler haastte zich deze voorbarige assertie te redresseeren, en verzekerde den Raad dat het integendeel zeer letterlyk was.

VERTALING.

(Niet de letterlyke.)

In Harer Majesteits Dienst.

Den Heer J. Bodenstein, Secretaris van den Volksraad.

Pieter-Maritzburg, 20 Sept. 1844.

Mynheer!—Ik moet u verzoeken den Volksraad by de zitting van morgen te willen verwittigen, met betrekking tot den brief door my op den 8ste dezer aan UEd. gerigt, dat alschoon ik het als mynen pligt beschouw myne goedkeuring aan dat besluit te weigeren welk gemelde Raad goedgevonden heeft te passeeren, het geenzins myn oogmerk is dat de Kaffers zouden worden toegelaten om van plaats tot plaats te zwerven ten einde zich by de Boeren intedringen of hen ergernissen te veroorzaken; maar dat zy integendeel op eene vaste plek blyven moeten tot dat het Gouvernement den maatregel bepaald hebben zal welken het voornemens is omtrent hen te nemen. Telkens als nieuwe gevallen van soortgelyke rondzwerving gebeuren tot schade van degenen die buitenplaatsen hebben, is het myn ernstig verlangen met de omstandigheid te worden bekend gemaakt, opdat als dan stappen kunnen worden genomen om het kwaad waarover geklaagd wordt, te verhelpen. Ik heb de eer te zyn, Mynheer,

Uw ootmoedigste en gehoorzaamste Dienaar.
T. C. SMITH,
Majoor en Commandant van Natal.

Vervolgens werd er een' brief van den Heer Bodenstein aan den Raad gelezen, verzoekende dat by deze zitting de Heer J. P. Muller in zyne plaats als Secretaris mogt ageeren Deze zaak was door het aanvaren van dien post door den Heer P. H. Zietsman reeds gedecideerd; inzonderheid als de Heer Muller zelf in geschrift zich daarvan verschoond had.

Den Heer J. Botha wordt verzocht als lid te willen by zitten; hetgeen hy weigert.

Een brief van Majoor Smith aan den Landdrost betrekkelyk de klagte van den Heer A. W. J. Pretorius over de rooveryen van de Kaffers op zyne eigene plaats, wordt gelezen; en de Landdrost zegt hierop dat vermits de Heer Pretorius hem den dader aangeeft, hy dadelyk werkzaam zal zyn om hem te doen apprehendeeren en aan Majoor Smith terstond kennis daarvan te geven, die beloofd heeft een Officier naar de plaats toe te zenden.

De Heer M. J Potgieter zegt dat wanneer men den dief in eigen persoon niet kan vangen, men de kraal waartoe hy behoort aansprekelyk voor de diefstal moest houden.

De Heer A. W. J. Pretorius verhaalt dat hy 's daags te voren eenen wagen met soldaten heeft ontmoet die, gelyk by vorige gelegenheden, zich naar zyn eigen land begaven om ongegeneerd gras voor hunne officiers paarden te snyden; en vraagt wat hem in die kas van zaak te doen staat.

De Heer P. H Zietsman raadt hem om by Majoor Smith te gaan klagen.

De brief van Majoor Smith, gedateerd Port Natal, den 8ste September, wordt nu gelezen; en vervolgens een verslag van de verrigtingen des Commissie-Raads van den 5de September, aangaande een' vorigen brief van dienzelfden Majoor, sub dato 4 September; waarvan de fungeerende Secretaris verpligt geweest is ook berigt aan Majoor Smith te geven; en hetgeen de oorzaak was dat de brief van den 8 September dadelyk daarop gevolgd is, die alweder eene byeenkomst des Commissie Raads noodzakelyk gemaakt heeft, en eindelyk de reden was waarom de Volksraad thans zat. De fungerende Secretaris in zyn laatste antwoord aan den Majoor had hem kennis gegeven dat deze Byeenkomst plaats zou hebben expresselyk om over zyn' brief van den 8 September te delibereeren.

De Heer W. A. van Aardt zeide dat het hem regt speet te zien dat de Raad zoo veel toegevendheid aan Majoor Smith betoonde. Hy had tot dus ver gedacht dat de Raad het opperste gezag van het land was; maar nu moest hy tot zyn leedwezen ontwaren dat de Majoor alles ware en de Raad genoegzaam niets; en indien dit het geval was, dan zag hy niet waarvoor die byeenkomsten noodig waren. Het was reeds moeijelyk om een' voltalligen Raad te krygen; maar nu zal dat byna onmogelyk worden. Want wie wil zich aan de grillen van Majoor Smith onderwerpen? Hy, in allen gevallen zou er hartelyk voor bedanken; en blyft liever te huis.

De Heer P. H. Zietsman antwoordde hierop dat het hem speet een man van den Heer van Aardt's verstand aldus te hooren spreken. De leden waren verpligt om byeen te komen wanneer zy behoorlyk daartoe opgeroepen zyn; en dit onder welke omstandigheden ook.

De Heer W. A. van Aardt, zeide dat niemand noodig had hem zynen pligt te leeren; dat hy die heel goed kende. Maar dat hy gevoelde als een ware Zuid-Afrikaan dat de wyze op welke de Majoor den Raad behandelde een afront was voor hem en al zyne landslieden. Sommigen houden dit misschien voor zoete koeken aannemen; maar hy niet.

De Heer P. H. Zietsman een weinig geraakt over dit antwoord, repliceerde daarop dat de Heer van Aardt juist niet noodig had hem een *aanstotelyk* antwoord te geven.

"Ik geef noch u noch iemand anders aanstotelyke antwoorden, mynheer Zietsman," zeide de Heer van Aardt; "ik zeg alleen myn gevoelen, en ik geloof dat het my vry staat."

Het eerste antwoord van den fungerenden Secretaris namens den Commissie-Raad aan Majoor Smith, en door den Heer Muntingh vertaald, wordt nu gelezen; en dan de laatste brief van den Majoor.

De President vermeent uit dezen te kunnen uitmaken dat de Majoor de verdryving van de Kaffers op zich nemen wil; en dat hy maar alleen verlangt door den Raad onderrigt te worden welke kralen het zyn die sedert kort opgerigt zyn.

De Heer A. W. J. Pretorius is van gevoelen dat de uitdrukking in het genotuleerd besluit gebruikt, dat al de nieuwe kaffers zullen worden verdreven, mogelyk door Majoor Smith is misverstaan geworden, en dat hy zich verbeeld heeft dat het al de Kaffers zonder onderscheid zou meenen die sedert het teekenen van het Tractaat in de Kolonie zyn gekomen. Want anders welk authoriteit zou Majoor Smith hebben om zich zoo stellig tegen de besluiten van den Raad te verzetten. Heeft hy zulk eene magt; dan natuurlyk is de Volksraad een nul in cyfer, en zal in het vervolg beter doen om gene byeenkomsten meer te houden.

De Heer Otto zegt dat indien Majoor Smith de gansche responsabiliteit op zich wil nemen met betrekking tot de Kaffers, hy daarvoor wezen zou dat de Raad hem dan zynen gang moest laten gaan, en wachten eene maand of zes om te zien wat dan de Majoor in dien tyd uitgevoerd hebben zal.

De Heer Van Aardt vraagt of de Heer Otto hem de zekerheid geven kan dat het niet over zes maanden veel erger nog zyn zal als tegenwoordig. Tenzy iemand hem die verzekering geve zal hy, voor zyn part, daar nimmer in toestemmen dat er iets aan het bedoelde Besluit veranderd wordt.

De Heer Otto geeft zyne innerlyke overtuiging te kennen, dat hier binnen de zes maanden een Gouverneur zal wezen.

"Toen Kolonel Cloete hier gekomen is," voegt de Heer Van Aardt hierby, "heeft hy ons ook beloofd dat wy binnen zes maanden zeker een' Gouverneur zouden krygen; en dat is nu circa twee jaren geleden." Ik verlang enkel en alleen te weten welke authoriteit Majoor Smith hier in het land heeft en wie het hem heeft gegeven; en zoodra als ik overtuigd ben dat hy het regt heeft om ons te dwarsboomen of tegen te werken; dan zal ik zeggen, laten wy ons niet verder met de geheele zaak bemoeijen, en laat hy den ganschen last op zich nemen. Dan zyn wy natuurlyk niet langer aansprakelyk voor de gevolgen."

De President zegt, dat indien hy de uitdrukkingen van den Majoor in zyn' laatsten brief wel verstaat, het hem voorkomt als of hy de Kaffers zelf wil verdryven. Dat, in allen gevalle, is zeker, dat wanneer men eenige onrustige Kaffers uit eene plaats gaat weg jagen, zonder hen aantewyzen waar zy naar toe moeten; dan gaan zy by een' anderen op de plaats, en van daar weder by een' anderen; en zoo terwyl de eene boer van hen bevryd is, dan vallen zy zyn buurman alweder op den nek, en zoo vervolgens. Het kwaad kan onmogelyk op deze wyze tegen gegaan worden. Een plek moet de Kaffers worden aangewezen waar zy de wyk kunnen nemen en blyven moeten. Maar, of de ingezetenen dat doen mogen, is eene andere kwestie. Door de Proclamatie van den 12 Mei, en ook door het traktaat is, uit naam van Hare Majesteit, protectie aan de emigranten beloofd; maar daar staat geen woord van in dat zy zichzelven kunnen protecteren.

De heer A. W. J. Pretorius merkt aan dat belofte schuld maakt. De protectie is zeker wel beloofd, maar niet gegeven. En moeten de zaken dan zoo blyven?

De President.—Ik zou denken, niet. Doch wy zyn hier om eene remedie uittevinden. Stelt iets voor myne heeren. Wat moeten wy doen?

Een paar personen onder de toehoorders wenschen op dit oogenblik eenige woorden te zeggen; maar de President verzoekt om gene interferentie van het publiek.

De heer A. Pretorius geeft zyne begeerte te kennen, dat de Proclamatie van Sir G. Napier mogt worden gelezen.

Het 23ste Nommer van de *Natalier* in welk deze Proclamatie herdrukt is, ligt op de tafel en wordt tot dat einde gebruikt.

De President ziet in die Proclamatie niet dat aan de plaatselyke Civile Authoriteiten het regt toegekend wordt om zichzelven in geval van nood protectie te verschaffen.

De heer P. Nel zegt, dat indien het letterlyk niet in staat, dan staat er ook niets tot het tegendeel in. Wat blyft dus voor den geplunderden ingezeten te doen? Zoo maar alles toelaten en stilzwygen?

De heer P. H. Zietsman.—Elke lydende party moet trachten zynen aanrander te ontdekken en hem by de bevoegde authoriteit komen aangeven.

De Hr. A. W. J. Pretorius: En wat redres krygt hy dan?

De Heer P. Nel: Ja, wat helpt het klagen? Gy wordt eeuwig van Poutius naar Pilatus gestuurd. De Landdrost kan niets doen zonder instructie van den Volksraad. De Volksraad kan geen besluit nemen zonder de goedkeuring van Majoor Smith. Die, nu weder, weigert eenige stappen te nemen zonder speciale order van den Gouverneur van de Kaap; en addresseert men zich by memorie aan dien Gouverneur dan refereert hy u naar de Koningin of naar het Parlement.

De Heer Bruwer stelt onder anderen het groot gevaar voor welk de inwoners van Pietermaritzburg dreigt door de menigte van kafferkralen die thans zoo naby de stad aangebouwd zyn, en waarvan het getal dagelyks toeneemt.

De President: Wel, heeren, wy zyn hier by malkanderen gekomen om raad te schaffen. Welk besluit zullen wy nu nemen? Zal de resolutie over welke zoo veel zwarigheden gemaakt wordt, herroepen of geamendeerd worden?

De Heer Otto: Ik denk dat de resolutie van den Raad moet blyven zoo als het is, zonder de minste verandering daaraan te maken; maar dat wy uit ons midden eene deputatie aan Majoor Smith moeten afzenden om hem te vragen hoever hy voornemens is de ingezetenen te assisteeren; en weigert hy in onderhandeling met ons te treden, dan moet de resolutie ten vollen uitgevoerd worden. Laat hy dan, als hy het verkiest, zich met geweld van wapens daartegen verzetten; en wy zullen onze toevlugt by den Gouverneur van de Kaap nemen.

De President neemt de stemmen op en vindt slechts eene die zich stellig tegen deze deputatie verklaart. Het is de Heer van Aardt die de vergadering ten naasten by op deze wyze toespreekt:—"Ik zie dat ik de eenigste ben die zich tegen het voorstel van den Heer Otto opponeert; en derhalve kan myne tegenwerping in geene aanmerking meer komen; maar, het zal my niet beletten om den raad myne reden op te geven waarom ik myn consent niet kan geven, en altyd zal weigeren aan de voorgestelde deputatie. Ik ben tot nu toe in het denkbeeld geweest dat onze Raad het opperste Bestuur van het land was, en dat Majoor Smith geen ander gezag hier uitteoefenen had dan over zyne soldaten. Dit laatste besluit waartoe de Raad nu overgaat schynt hem echter met eene hoogere magt te bekleeden dan ik genegen ben hem toetekennen. Ons Civiel Bestuur is door Hare Majesteit erkend; en ik ben niet bewust dat deze plegtige erkentenis tot nog toe herroepen geworden is. Indien dat nogtans het geval mogt zyn, dan bestaat er geen Volksraad meer, en ik zou niet weten waartoe onze byeenkomsten moeten dienen. Zoo lang echter als my dit niet bewezen wordt, zal ik in de gedachten blyven dat wy het wettige Bestuur van het land uitmaken, en als zoodanig moeten wy onze eigene wetten handhaven en geene van Majoor Smith ontvangen. *Hy heeft ons, dunkt my, genoeg met smaad en verachting behandeld; zyn laatste brief is er een nieuw bewys van. En nadat hy ons zulke beledigingen heeft aangedaan, zouden wy ons nog verlagen om tot voor zyne deur met de hoed in hand te gaan staan om zyne toestemming tot onze maatregels af te bedelen? Neen, myne Heeren, ik zeg u ronduit dat die propositie my tegen de borst stuit. Ik ben een Ware-Afrikaan en wil zoo als ik altyd gedaan heb, alles opofferen voor de eer en het welzyn van myne landslieden. Maar dat ik my zou vernederen om eenen Engelschen Majoor te gaan smeken om om ons zyn' wil bekend te maken, dat—dat strydt te veel met myne gevoelens.* Nogtans, zoo als ik gezegd heb, dewyl de Raad daartoe besluiten wil, moet ik my natuurlyk aan de meerderheid onderwerpen."

(Het vervolg hierna.)

---

* Deze oproeping is zoo schielyk geschied dat onze Rapporteur daarvan geene kennis heeft gedragen en gevolgelyk de Byeenkomst niet heeft kunnen bywonen. Het bovenstaande verslag is van de Notulen gecopieerd.

† Hoe konden zy anders doen? Het staat immers den Commissie Raad niet vry eenige de minste verandering in de resolutie van den Volksraad te maken.

‡ En waarvan onze rapporteur niet eerder gehoord heeft dan toen alles reeds voorby was.

‡ Wy vinden op de buiten zyde van dezen brief het woord *translaat*, doch ofschoon de *spelling* zeker beter is dan die der documenten welke men verzameld vindt in de Archiven van Pieter-maritzburg, twyfelen wy een weinig aan de getrouwheid van dit translaat.

AGENTS

FOR THIS PAPER IN THE COUNTRY DISTRICTS,

Beaufort, ...Mr. A. P. Meiring,
Caledon, ...Mr. J. J. Tesselaar.
Clan-William, ...Mr. H. J. Lind,
Colesberg, ...Mr. James Walker,
George, ...Mr. A. H. Niepoth.
Graaff-Reinet, ...Mr. B. Fincham,
Malmesbury, ...Mr. J. D. A. Freislich,
Paarl, ...Mr. J. D. Haupt,
Port Natal .....Mr. B. Poortman,
Somerset, ...Mr. C. Moller,
Stellenbosch, ...Mr. P. Korsten,
Swellendam, ...Mr. John Barry,
Tulbagh, ...Mr. H. F. de Lange Vos,
Tygerberg, ...Mr. F. Uys,
Uitenhage, ...Mr. J. Brehm,
Wellington .....Mr. J. Addey,
Worcester, ...Mr. J. J. Meiring.

THE ZUID-AFRIKAAN.

CAPE TOWN, DECEMBER 3, 1844.

PAPERS from Natal up to the 8th of November have been received, of which several Extracts will be found hereunder. It appears that several of the Emigrants, headed by one JOUBERT, have been at Delagoa Bay, where they found Mr. SMELLEKAMP, well known as the Super Cargo of the *Brazilia*. On their return to Natal, and having made public their occurrences, as also that the Governor of Delagoa Bay had allowed them to occupy certain lands in the interior, and would allow them to trade by Delagoa Bay, many of the Emigrants seem to prepare themselves to "trek" further on towards that place; this says the *Natalier*, has become general, and nothing can stem the torrent.

It is indeed to be regretted that the Emigrants should again allow themselves to be allured away from the place, where they are now settled, again to plunge themselves in new dangers and anxieties.

That the uncertainty, in respect of the Government to be established at Natal, has done a great deal towards the promotion of further "trekking" is no wonder; indeed the silence on that head by the Government seems to have given general dissatisfaction. Is it not high time therefore for Government to speak out? Should they not forthwith proceed to establish "the Government of Natal," with a view of allaying the feeling of dissatisfaction, and thus perhaps stopping the stream of further emigration?

We hope Government will break silence, and at once show the Emigrant Farmers, that a definite settlement of the Natal question, is forthwith to take place.

Original Correspondence.

TO THE EDITOR OF "DE ZUID-AFRIKAAN."

DU TOIT'S KLOOF.

Cape Town, 20th November 1844.

SIR,—With great pleasure have I read in your paper of the 29th October last, the Petition of the Landed Proprietors and other respectable Inhabitants of the Division of Worcester, praying that the funds about being levied on their property, may in the first instance be employed towards the opening of *Du Toit's Kloof*, as a main road. Every person acquainted with the Divisions of Worcester and Beaufort, will readily admit that the facts stated in said petition are correct, and that the prayer is in every respect reasonable and in due form, and consequently deserves every support of our Honorable Secretary to Government and the other members of the Central Board of Public Roads. In the mean time I am of opinion that for the advancement of said line of road it would be desirable and even necessary, that the Stellenbosch Divisional Board should recommend to His Excellency and the Central Board, to extend the line of hard road through the flats from below the place Stikland in a right line, across the place Kruispad and the outspan place Zandhoogte, to the Paarl, and from thence with a bridge across the Berg River to "Du Toit's Kloof," and to proclaim the same as a main road, whereby not only a straight line of road would be opened through the Districts of Worcester and Beaufort to the *Metropolis* as has been pointed out in said petition, but the same would also be the best and shortest road to the Paarl and adjoining Fieldcornetcies of Groot and Klein Drakenstein, Dal Josaphat, behind the Paarl, Klapmuts, Bottelary, &c.; from which places the greatest quantities of wines and other produce are annually brought to Cape Town, *across very bad and partly sandy roads*, whilst, if necessary, this main road, might, with little expense, be attached to the Town of Stellenbosch, by a branch road in the Vicinity of the place Mulder's Valley, passing the place Nooitgedacht. Besides the said road being of great utility to the said places, the same would become equally useful to the Inhabitants of Franch Hoek, who would prefer travelling this straight road than to pass over Banghoek and the Stellenbosch Kloof; as also to the Inhabitants of Wagon-makers's Valley, to whom the distance is the same, they having always made use of this line, before they had purchased the outspan place Ligtenburg. Z.

Worcester, Nov. 19, 1844.

SIR,—Considering it due to myself to lay before those who may have heard the slander lately circulated against me, a short statement of the proceedings had in the Circuit Court holden for this division, I would beg of you to insert in Dutch and English the accompanying Documents.

I think upon a perusal of these Documents, it will be evident that there has been a plot got up for the express purpose of ruining both my private and professional character. Upon what grounds, I leave others to judge. I could make mention of many facts which could be proved, all of which would go to show the intent of those who spread the slander, but abstain from doing so, presuming that these Documents will be quite sufficient to refute the calumny.

I am, Sir,
Your very obedient Servant,
HENRY DREW.

Worcester, 16th November, 1844.

My dear Sir,—Having been employed as your agent to defend the action brought against you by one John Cameron, before the last Circuit Court for this Division, I beg to hand you herewith a short statement of the proceedings had in Court on the trial in this case, and I would take this opportunity of stating that the Plaintiff Cameron made the same declaration which he made to Mr. Watson, as to his believing his wife to be innocent, before Mr. Wylde and myself, and that he called God to witness the truth of his belief, and that he also made the same statement to Doctor Kuys.

Your's very truly,
F. L. LINDENBERG.

Henry Drew, Esq., District Surgeon Worcester.

Short statement in the case of John Cameron *versus* Henry Drew.

This was an action brought by the plaintiff for the recovering Damages £1000, which the plaintiff had sustained in consequence of the defendant having had crim. con. with his wife.

The plaintiff's agent, Mr. Jan Hendrik Munnik, having called his first witness Mr. William Watson, endeavoured by him to shew that some vague suspicions existed on the part of plaintiff, as to the conduct of the defendant, but did not prove the slightest misconduct on his (defendant's) part. On being cross-examined by defendant's counsel, the witness stated, "*That the plaintiff had been living with his wife ever since the time when she was supposed to have misconducted herself with defendant, and that the plaintiff had declared to him, that he did not believe his wife was guilty.*"

At this stage of the proceedings the plaintiff's agent was called on by the Court to state, what amount of damages his client could expect after this evidence.

After some few remarks of no importance, except that the plaintiffs agent stated "*That he had done all he could to induce his client to withdraw the action,*" the Court dismissed the case with costs, making at the same time some severe remarks upon the plaintiffs conduct in having brought such a case before the Court, as it appeared to the Court, for no other purpose, than to injure the character of his wife, who he had himself declared to be innocent.

F. L. LINDENBERG, Defendant's Agent.

Worcester, 18th November, 1844.

Dear Drew,—According to your request I send you herewith a short statement of the cases brought by you before the last Circuit Court held here, and in which I was employed as your Attorney.

I am most happy in having to give you so favorable a report of the issue of those cases, and I cannot conceive for what purpose the action was brought against you by John Cameron, when *even his own agent* declares publicly in Court "that HE had no grounds for casting such imputations on your character "and that HE with satisfaction withdraws and retracts all such imputations." He must therefore be well aware that Cameron had no grounds for bringing his action, and as his agent stated in Court he had done his utmost to pursuade Cameron from bringing it, Cameron alone can tell why the action was brought.

Having been spoken to by Cameron relative to his case against you, it may be satisfactory for you to know my opinion relative thereto, and I do not think I can give it better than in the words of his agent, "He had no grounds for casting imputations on your character."

I send you herewith the original Document signed by the defendants.

Yours very sincerely,
R. F. WYLDE.

Dr. H. Drew, &c., &c., Worcester.

Statement of Civil Cases brought by Henry Drew, before the Circuit Court, holden at Worcester, on the 11th November, 1844.

Henry Drew, versus Jan Hendrik Munnik,
——— „ Jan Frederik Munnik,
——— „ J. C. Glaeser.

These three actions were brought by the plaintiff for damages sustained by him in consequence of the defendants having at different times, and to divers persons, spoken and published of and concerning the plaintiff, certain slanderous words to the effect that, he the plaintiff had been guilty of the crime of adultery, in having had crim. intercourse and connection with the wife of one John Cameron, residing at Worcester.

On the case against J. H. Munnik being called on in Court after Counsel had opened the case, and it being admitted that the plaintiff was a medical man and a District Surgeon, plaintiff proceeded to call his witnesses The first witness proved that the defendant had published the slander as laid in the declaration, at Hex River.

The defendant was then called on by the Court to state if he had any evidence to rebut the proof thus brought by the plaintiff.

The defendant endeavoured to show that he had not published the slander with a malicious intent, and that the plaintiff had not proved the words as laid in the declaration. The Court held that the plaintiff was not bound by Dutch Law to prove the exact words spoken by the defendants.

Defendant also stated that he had merely spoken of the matter complained of by the plaintiff in the course of a common conversation.

The Court suggested that the cases had better be settled by the parties.

After some discussion between the parties, (the Judge having retired for a short time from the bench,) the plaintiff agreed by the advice of his Counsel, to withdraw the actions, on the several defendants agreeing to pay costs and to give a written apology.

On the return of the Judge into Court, the underwritten Document was drawn up and signed by the defendants, J. H. Munnik and J. F. Munnik, and consented to by Mr. J. H. Munnik as agent for J. Glaeser, who was absent from the Town:—

"I hesitate not to express, and desire to express, my concern that I should inadvertently have cast imputations upon the character of Mr. Drew, as a medical man. I readily admit that I had no ground for casting such imputations upon his character, and with satisfaction withdraw and retract all such imputations."

Worcester, Nov. 12, 1844.

(Signed) J. H. MUNNIK.
„ J. F. MUNNIK.

Circuit Court, Worcester, this 12th Nov. 1844

(Signed) CLARENCE THOS. WYLDE.
Registrar of Circuit.

"Mr. J. H. Munnik, as agent for J. Glaeser, consented to the above on behalf of the said John Glaeser, defendant in the other action for slander, founded on the same circumstances."

(Signed) CLARENCE THOS. WYLDE,
Registrar of Circuit.

The above Document was signed in duplicate and read in Court, by the Interpreter in the Dutch language. The Court gave judgment for plaintiff in all three cases. Damages—by consent.—One shilling with *full* costs.

E. F. WYLDE, Plaintiff's Attorney.

PORT NATAL.

IMPORTANT NEWS FROM THE INTERIOR—MR. SMELLEKAMP AGAIN.

(From the Natalier of the 10th October.)
(Communicated.)

We give this communication as we have received it, without any observations of our own. But there exists no doubt that the whole Country of Natal will be wholly abandoned by its present inhabitants. Where does the fault lie?

NEWS FROM THE DEPUTATION TO DELAGOA BAY.

As it certainly will be gratifying to many friends at Natal, to be properly informed as to the fate of the deputation who have repaired to Delagoa Bay I take the liberty to notify the following by means of the *Natalier*:—

We assembled on the 15th June at Oliphant's River, and departed from thence 80 strong. Before arriving at Drakenberg, distant about nine shoften (9 days journey with a bullock wagon) from Oliphant's River, we passed four running rivers, and the pasture seemed every where good for all sorts of cattle, for which reason I consider it not only superior to that of Port Natal, but that it cannot be compared to it. We have seen sheep in flocks from two to four hundred, and they were all fat and healthy. The Caffers have also brought oxen to barter for cows, about 30, and these were also fat All our cattle remained in a healthy state, except 3 oxen which have died from sickness at Drakenberg, 13 horses have died from sickness, but Drakenberg seems nevertheless to be a healthy place for horses, for it is a barren sour mountain.

We left our camp at Drakenberg, and proceeded with 20 men on horseback to Delagoa Bay. The distance is eight schoften, (8 days journey with a bullock wagon) and again passed four rivers. The field here does not seem to be so good for sheep as on this side of the mountain. Every one of us arrived at Delagoa Bay in a good state of health, and were received in the most hospitable manner by the Governor and Mr. Smellekamp. Mr. Smellekamp met us about 1000 paces from the fort, and we fired a salute, which we also did on entering the gate. On our arrival before the Government House, he caused a salute to be fired from the fort. The same evening he invited us all to his house, and treated us in the best and kindest manner.

We then proceeded to converse on the subject of our mission, and have obtained from the Governor a piece of ground, four days walk from the Coast, from the 10th to the 26th degree, with leave to live there undisturbed under our own laws and religion, totally independent from him and with liberty of trading in all the bays belonging to the Portuguese, as also that we may make further arrangements with the native tribes, in order to obtain land from them as lawful property; but those who would wish to live within the limits of said four days on foot shall be considered to belong to his jurisdiction, and *vice versa* those wishing to live within our limits, to our jurisdiction.

Mr. Smellekamp will be again at Delagoa Bay by the middle of July, and bring with him the Clergyman, whose income will be 2000 Rds. per annum. These agreements have been drawn up in writing, which we have brought with us All of us returned in good health, and part of us, including myself, prepare to trek thither. In the first place we intend to choose Sofala as our trading place, because the climate is salubrious.

The hardship to be obliged to leave a place where much labor and expense have been sacrificed, every man will feel; but I shall endure this hardship also, trusting to lose no more by the generous protection of the English Government, by which I have lost almost all I possessed, and to find a place to rest from all this wandering and suffering, solely on account of this generous protection.

I am with due respect,
DAVID JOHANNES JOUBERT.

Witkop, Oct. 1, 1844.

PS. As it may be possible that ill-disposed persons may consider these accounts as if written to induce others to trek, I must necessarily observe that this is not my object, but to state the truth to those who wish for it, and as it would seem, are daily overloaded with falsehoods.

D. J. JOUBERT.

MAJOR SMITH AND DE VOLKSRAAD.

UNEXPECTED CONVOCATION OF THE COMMISSION COURT,

ON THURSDAY, THE 5TH SEPTEMBER.

(From the Natalier of the 11th and 25th Oct.)

No sooner had the Volksraad, after their long and arduous labours, broken up, but a 3rd letter from Major Smith, addressed to Mr. J. Bodenstein, was the cause that a commission from among them, had again to assemble.

Consequently the following gentlemen met in the Court Room on Thursday about 12 o'Clock a.m., at the requisition of the Acting Secretary * namely:—

Messrs. W. A. van Aardt, (Chairman,) P. H. Zietsman, M. J. Potgieter, Z. Visagie, J. A. Kriel, G. J. Naudé, and B. Poortman.

The Acting Secretary immediately apprized the members of the cause of their being summoned by reading to them a Dutch translation of the following letter.

On Her Majesty's Service.

The Secretary to the Volksraad of
Pietermaaritzburg.

Pietermaritzburg, Sept. 4, 1844.

Sir,—I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of yesterday's date, conveying to me a Resolution entered into by the Volksraad to compel all Caffers who have settled themselves in this country since the arrival of Her Majesty's Troops, to remove from it within fourteen days of their receiving notification to do so; and requesting me at the same time to co-operate with them in carrying this Resolution into effect.

In reply to this communication from the Volksraad, I request you will inform them, that I regret being in the necessity of witholding my sanction to the sweeping measure of removal which they contemplate; and chiefly for the following reasons:

1st. The question respecting the location of the Natives is at present under consideration of Her Majesty's Government; and therefore any step now taken would be premature.

2d. The inexpediency of entering into a measure of such magnitude; and which is likely to throw the whole country into commotion at a period when a permanent Civil Establishment for the Colony is in course of formation; and when the arrival of a Governor, who will be in possession of the views of Government on the subject, and whose proper duty it will be to see them duly carried out, may be shortly expected.

3d. The impossibility of ascertaining what Caffers have removed into this country within the time specified in the resolution (that is, since the arrival of Her Majesty's Troops) unless a calm and dispassionate enquiry by competent persons be first instituted; and the danger there is that loss of life will result, should not such precaution be adopted. And, this can be best effected by a Governor, aided by the Civil Authorities.

In conclusion, I beg to observe that, although I could adduce many other reasons for considering it right to withhold my consent to the resolution passed by the Volsraad, I think it unnecessary to do so, as I cannot but hope that the good sense of that body will lead them to perceive the evil that must arise from involving the country in a state of commotion at a moment when a permanent form of Government is on the eve of being established, and possessed as it necessarily must be of better and more efficient means of carrying into effect such measures regarding the Natives as it may see fit to adopt.

I have the honor to be, Sir,
Your most obedient humble Servant,
T. C. SMITH,
Major and Commandant of Natal.

The reading of this letter seemed to make very little impression on the Commission Court, for the members unanimously resolved, that the Resolution to which it alluded, should remain unaltered †

Whether the Acting Secretary received directions to apprize Major Smith thereof, we know not; for the Records make no mention of it, but this is certain that eight days after, a fourth letter sent by Major Smith to Mr. J. Bodenstein, and (if we are well informed) handed by the Landdrost himself; was the cause of a Commision of the Raad being again convoked, which met this time in the house of the Secretary; ‡ Mr. Bodenstein being still too ill to go to the Council Room. Of this second Commission Court, we can therefore communicate nothing more to the public *with certainty* than that the following letter was read by the Secretary in the presence of Messrs. W. A. van Aardt. G. J. Naude, M. J. Potgieter, J. H. Bruwer, Z Visagie, and J. A. Kriel; and that Major Smith was represented on the occasion by Mr. Landdrost J. P. Zietsman, who advocated the cause of the brave Commandant with a great deal of warmth.

The letter, altho' signed by Major Smith himself, was in the Dutch language, and of the following tenor:

[TRANSLATION.]

The Secretary of the Volksraad,
Pietermaritzburg

Port Natal, 8th September 1844.

SIR,—Having been informed that the Commission Court, had resolved, in their meeting of the 5th instant, to stick to the Resolution taken by them, of compelling all Caffers to remove from this settlement, who have settled themselves therein since the arrival of Her Majesty's Troops, notwithstanding the reasons adduced by me to that body, why I was obliged not to consent to it; I consider it my duty, by virtue of the power in me vested, positively to forbid such step being taken; and I have to request you to acquaint the Volksraad, that by issueing any instructions to bring the same into operation, they will abuse the power vested in them, and act contrary to the Proclamation of the 12th May 1843. A measure of such importance and difficulty, and probably causing many serious consequences, being of that description, that only Government is entitled to decide thereon.

The letter which I had the honor to receive from you, containing the Resolution of the Volksraad, I shall forward, together with my reply, to His Excellency the Governor, and await such further instructions, as he may think proper to communicate to me on this subject.

I have the honor to be, Sir,
Your most obedient servant,
T. C. SMITH,
Major and Commandant of Natal.

There is a Regulation, which states, that five members who consider it necessary, may request the Secretary to convoke a full court, even within 48 hours.

In conformity with this Resolution, and at the request of Mr. J. P. Zietsman, the beforementioned five members, have directed Mr. J. Bodenstein, to call an extraordinary meeting of the Volksraad by Saturday next, the 21st September.

EXTRA-ORDINARY MEETING OF THE VOLKSRAAD.

SATURDAY 21ST SEPTEMBER 1844.

In pursuance of the requisition of Mr. Bodenstein already mentioned, the following Members met in Court at half-past nine o'clock, to wit:—Messrs. P. R. Nel, A. W. J. Pretorius, P. H. Zietsman, P. E. R Otto, M. J. Potgieter, W. A. van Aardt, G. J. Naudé, Z. Visagie, and J. A. Kriel, half an hour later Messrs. J. H. Bruwer and G. J. van Heerden; and finally after the lapse of another quarter of an hour, Mr. S. Marits, who was unanimously chosen as President.

In consequence of the continued illness of Mr. Bodenstein, Mr. P. E. Zietsman had again to act as Secretary; and the first thing he did this time in that capacity was to send for Mr. Muntingh, and hand to him for translation, a fifth letter received from Major Smith. A bitter complaint was then uttered about the difficulty which was continually experienced in getting twelve members together, notwithstanding the great importance of the duties which were to be transacted and in spite of the fines wherewith it was recently resolved to punish such members who would make themselves guilty of neglect or disobedience. Mr. G. Rudolph had refused to come, on account of illness. Mr. H. van den Bergh was reported very ill, and Mr. B. Poortman had positively requested to retire, in a letter addressed to the Volksraad, in which he stated four reasons why he would not continue rendering any assistance to his Brother Representatives: 1st. His profession as a medical man, which prevented him to spend his time in this manner. 2ndly. The voice of the people, who had given him a successor at the last election. 3rdly. His conviction that the Council was no more possessed of any power, and that they merely met *pro forma*. And 4thly. The best of all: His fear for the dangerous arrows of the *Natalier*.

These reasons which we, (Natalier) consider as well founded, and would not for a moment have hesitated to accept, were however not accepted by the Volksraad; and the Acting Secretary was directed forthwith to order Mr. Poortman in writing, rather to leave his dying patients, than the Raad, labouring under a lingering disease.

The mandate of the Acting Secretary was despatched; but *nescio vos*: the Doctor came not.

During that time Mr. Muntingh had finished his translation, and handed the same to Mr. P. H. Zietsman, who probably thinking to do good,—told the members that it was not a literal translation. But the translator lost no time to redress this premature assersion, and assured the Raad, that on the contrary it was as literal a translation as possible.

The original of this letter, the translation whereof only was read to the Raad, is the following:

In Her Majesty's Service.

Mr. J. Bodenstein, Secretary
to the Volksraad.

Pietermaritzburg, Sept. 20, 1844.

Sir,—I have to request you will inform the Volksraad at their meeting of to-morrow and with reference to the letter I addressed to you on the 8th instant that, although I consider it my duty to refuse my sanction to the resolution they thought fit to adopt; it is by no means my intention that the Caffers should be permitted to remove from place to place, so as to interfere with, or give annoyance to the Farmers; but that they should remain stationary until the Government have decided on the measure to be taken respecting them. When cases of fresh removal on their parts occur to the detriment of those possessing Farms, it is my wish to be made acquainted with the circumstance, with a view to steps being taken to remedy the grievances complained of

I have the honor to be, Sir,
Your most obedient humble Servant,
T. C. SMITH,
Major and Commandt. of Natal

A letter from Mr. Bodenstein to the Raad was then read, requesting that Mr. J. P. Muller might be allowed during this meeting, to act as Secretary in his stead. This point had already been decided, Mr. P. H. Zietsman having already entered upon the duties of that office, more particularly as Mr. Muller, had previously excused himself in writing.

Mr. J Botha, was requested to join as a member, which he refused.

A letter from Major Smith to the Landdrost relative to the complaint of Mr. A. W. J. Pretorius, respecting the depredations committed by the Caffers on his own place, was read; and the Landdrost replies thereto, that provided Mr. Pretorius points out the perpetrator, he will immediately be apprehended; and forthwith notify the same to Major Smith, who has promised to despatch an officer to the spot.

Mr. M. J. Potgieter says, if the thief cannot be caught in person, the kraal to which he belongs, should be held responsible for the theft.

Mr. A. W J. Pretorius states, that he had met a wagon with soldiers the day before, who, as they did on former occasions, repaired to his own land to cut grass for their Officers' Horses; and wishes to know, how he is to act in that case

Mr. P. H. Zietsman advices him to complain to Major Smith.

Major Smith's letter dated Port Natal, the 8th Sept., is now read, and after that, a report of the Commission Court of the 5th Sept., relative to a former letter of said Major, dated 4th Sept., whereof the Acting Secretary had to give notice to Major Smith, and which was the cause of the letter of the 8th Sept, having immediately followed, which made another meeting of the Commission Court necessary, and which had led to the present meeting of the Volksraad.

The Acting Secretary, had in his last reply to the Major, given notice to him, that this meeting would take place, purposely to deliberate on the subject of his letter of the 8th of September.

Mr. W. A. van Aardt said, that he was extremely sorry to see that the Raad used so much discretion towards Major Smith. He had hitherto considered the Raad as the highest authority, and he had now to his regret to find, that Major Smith was everything and the Raad nothing; and if that were the case, he knew not of what use these meetings were. It was already difficult to obtain a full meeting; but this would now become almost impossible; for who would subject himself to the whims of Major Smith? He at all events would not do it; and would rather remain at home.

Mr. P. H. Zietsman replied, that he was very sorry to hear a man, possessing the abilities of Mr. van Aardt, speak in this manner. The members are obliged to meet when they are duly summoned;—and that, under all circumstances.

Mr. W. A. van Aardt said, that he required no one to teach him his duty; that he knew his duty perfectly well. But that he, as a true South African, felt, that the manner in which the Major treated the Raad, was an affront to him and all his countrymen. Some might perhaps be pleased with it, but not he.

Mr. P. H. Zietsman, being rather touched by that reply, rejoined, that it was not necessary for Mr. van Aardt, to give him an insulting answer.

"I neither give you nor any one else insulting answers, Mr. Zietsman," said Mr. van Aardt, "I just utter my feelings, and which I believe I am at liberty to do"

The first reply from the Acting Secretary in the name of the Commission Court to Major Smith, and translated by Mr. Muntingh is now read;—and then the last letter from the Major.

The President thinks to make out from this, that the Major will take the removal of the Caffers upon himself; and that he merely wishes to be informed by the Raad, which kraals have since been established.

Mr. A. W. J. Pretorius is of opinion, that the expression made use of in the recorded resolution, that all the new comers shall be driven away, was probably misunderstood by Major Smith, and that he imagined that it meant all the Caffers without exception, who had since the signing of the Treaty, come into the Colony. For what authority would Major Smith otherwise have so positively to oppose the Resolution of the Raad. If he has that power, then of course the Volksraad is a mere cipher, and would do better in not holding any further meetings.

Mr. Otto says, that if Major Smith will take all the responsibility upon himself, as to the Caffers,—he for himself would allow him to go on, and wait for about six months,—to see what the Major will have done during that time.

Mr. van Aardt wishes to know whether Mr. Otto can give the assurance, that it would not be much worse after six months than it is at present, unless any one give him this assurance, he for himself, would never consent to any alteration being made in the said Resolution.

Mr. Otto says, that he is confident, that within six months a Governor will have arrived here.

"On Colonel Cloete's arrival amongst us," added Mr. van Aardt, "he promised that we should have a Governor within six months;—and two years have now elapsed." I merely wish to know, with what authority Major Smith is vested in this colony, and who has given it to him; and as soon as I shall be convinced that he has the right to thwart us or throw obstacles in our way, I would say, let us have nothing further to do with the whole case, and let him take all the burthen upon himself—when of course we shall no longer be held responsible for the consequences.

The President says, that if he properly understands the expressions of the Major, contained in his last letter, it appears to him that he himself will drive away the Caffers. This at all events is certain, that if a few restless Caffers, are driven from one place, without pointing out to them whither they have to go, they will go to the place of another, and thence again to another; and thus, whilst one Farmer gets rid of them, they go to his neighbour, and so on. It is impossible to remedy the evil in this manner. A spot should be pointed out to the Caffers, whither they may establish themselves and where they ought to remain. But whether the inhabitants are allowed to do this, is another question. By the Proclamation of the 12th of May, and also by the treaty, protection was promised to the Emigrants in the name of Her Majesty; but not a word is mentioned therein that they may protect themselves.

Mr. A. W. J. Pretorius observes, that promises ones given should be fulfilled. The protection was promised but not fulfilled And must things remain so?

The President,—I should think not. But we are here to find out a remedy. Just propose something, gentlemen—what are we to do?

A couple of persons among the auditory wish at this moment to say a few words; but the President begs to be excused of any interference by the public.

Mr. A. Pretorius states his wish, that the Proclamation of Sir G. Napeir may be read.

The 23rd number of the *Natalier* in which this Proclamation was reprinted, lies on the table, and is made use of for the purpose.

The President does not see in the Proclamation, that a right is allowed to the local Civil Authorities,—to protect themselves in case of need.

Mr. P. Nel, says, that if it does not state it clearly, at all events nothing is said to the contrary. What is the plundered inhabitant therefore to do? Is he to allow everything and be silent?

Mr. P. H. Zietsman, Every sufferer must endeavour to discover the guilty party and report him to the competent authority.

Mr. A. W. J. Pretorius, and what redress does he obtain?

Mr. P. Nel, Yes, what is the use of complaining? You are ever sent from Pontius to Pilate. The Landdrost can do nothing without instruction from the Volksraad. The Volksraad cannot take a resolution without the approval of Major Smith; who, again refuses to take any steps without the special order of the Governor of the Cape; and if a petition be presented to the Governor, he refers you to the Queen or the Parliament.

Mr. Bruwer, signifies amongst others, the great danger wherewith the inhabitants of Pietermaritzburg are threatened by the numerous Caffer Kraals which are at present built so near to the town, and the number of which daily increase.

The President. Gentlemen, we are met to find out a remedy. What Resolution shall we take? Shall the Resolution about which there exists so much difficulty, be repealed or amended?

Mr. Otto. I think that the Resolution of the Raad must remain as it is, without making the least alteration therein; but, that we must send a Deputation from amongst us, to Major Smith, for the purpose of asking him, in how far he intends to assist the inhabitants; and should he refuse to enter with us into a negotiation, in that case the Resolution must be fully enforced. Let him then, should he think proper oppose the same by force of arms; and we shall appeal to the Governor of the Cape.

The President takes the votes, and finds but one who positively declares himself against this deputation. It is Mr. van Aardt, who addresses the meeting nearly in the following words.—I see that I am the only person opposing myself against Mr. Otto's proposal; and consequently my opposition cannot be of any avail, but this will not prevent me from giving my reasons to the Raad, why I cannot consent thereto, and shall ever oppose it. Hitherto I was of opinion that our Raad was the Suprême Government of the Country, and that Major Smith had no other authority to exercise in this country, except that over his soldiers. This last resolution which the Raad is now about to take, seems to vest in him a higher power, than I should wish to give him. Our Civil Government is acknowledged by Her Majesty, and I am not aware that this solemn acknowledgment has hitherto been repealed. Should this however be the case, the Volksraad no more exists, and I should wish to know, of what use our Meetings would be. As long however as this is not proved to me, I shall consider that we form the lawful Government of the Country, and as such we must maintain our own laws, and receive none from Major Smith. He has, methinks, treated us with sufficient scorn and disrespect; his last letter is a fresh proof thereof. And after having thus insulted us, are we to degrade ourselves and to repair to his door with our hats in our hands, to beg for his approval of our measures? No, Gentlemen, I tell you candidly that this proposal is contrary to my principles I am a true African, and will, as I have ever done, sacrifice anything for the honor and welfare of my countrymen. But that I should degrade myself to go to an English Major, and to beg of him to make us acquainted with his will, that—that is wholly in contradiction with my feelings. However, as I have said, should the Raad wish to adopt that plan, I, of course, must submit to the majority.

(To be continued.)

* This convocation had taken place so suddenly that our reporter had not been aware of it, and consequently could not attend the meeting. The above report is copied from the records.

† How could they do otherwise? The Commission Court not being at liberty to make the least alteration in the Resolutions of the Volksraad.

‡ And of which our Reporter has not heard until after all was over.

THE PRINCE DE JOINVILLE AND MARSHALL BUGEAUD.

The *Moniteur* announces the promotion of the Prince de Joinville to the rank of Vice-Admiral, and intimates that this proof of the Royal favour should be regarded as only the first testimony of His Majesty's satisfaction at the conduct of the Prince and all under his command in the recent operations on the coast of Morocco. The *Moniteur* adds, that rewards and distinctions will be accorded to all who distinguished themselves in the expedition.

The King, by an ordinance of the 18th inst., conferred on Marshall Bugeaud, Governor-General of the French possessions in Algeria, the tittle of "Duke of Isly."

The most interesting portion of the intelligence contained in the papers before us, is the following summary of the treaty of peace concluded between France and Morocco, published exclusively in the *Journal des Débats*:—*Times Sept.* 21.

FRANCE AND MOROCCO.—THE TREATY OF PEACE.

The Government has received despatches containing the terms of the treaty concluded with Morocco. The text of this treaty will be published. In the mean time, we hasten to apprize our readers of what we have learned The most important clause is that which regards Abd-el Kader. The Emir is outlawed. The Moors, consequently, undertake to pursue him, with arms in their hands, throughout their territory, until he shall have either been expelled the territory or they shall have laid hold of his person. If the Emir fall into their hands, they engage to confine him in one of the towns situate on the western coast of the empire, until the two Governments shall have come to an understanding to take measures to guarantee the tranquillity of Algeria against his attacks. This is the essential article of the treaty. Another article stipulates that an exemplary chastisement shall be inflicted on the Moorish chiefs who have violated the peace and invaded our territory The Emperor engaged to prevent for the future any assemblage of troops on our frontier, and not to retain more than 2,000 men under the command of the Caid of Ouchda, the nearest town to our frontiers, and which we occupied after the battle of Isly. The frontiers are to be marked out as they were during the domination of the Turks in Algeria. This question of frontier was, it may be recollected, the origin or the pretext for the attack of the Moors. The treaty acknowledges our rights, and decides in our favour. Fresh negotiations will take place for the purpose of completing and consolidating the ancient treaties which regulate our political and commercial relations with Morocco. In the mean time these ancient treaties are maintained, and France will enjoy, in every respect, the same privileges as the most favoured nation."—*Times Sept.* 21.

THE FRENCH AT TAHITI.—CONFLICT WITH THE NATIVES.

The Paris *Moniteur* of Wednesday, received by our ordinary express, contains the following unpleasant, but (by us at least) not unexpected intelligence from Tahiti:—

"The Government have received accounts from the island of Tahiti, dated the 24th of April, which state, that after having vainly endeavoured to reduce to obedience the rebels who had attacked us at Taravau, the Governor, M. Bruat, proceeded to engage them at Mahahana, where they had raised entrenchments, which were defended by 1,000 armed men, with three pieces of cannon. On the 17th, the Governor, M. Bruat, landed with 441 men of all arms. The

redouts were carried by the bayonet. The rebels had 102 men killed; their colours were captured, and their cannon spiked.

"On the following day we destroyed their works, and carried off their arms and ammunition.

"On our side we have to deplore the loss of two officers killed—M. de Naisouty, lieutenant in the navy; and M. Siegnette, an officer of artillery. We had, moreover, 52 privates wounded."—*Times, Sept. 20.*

EXTRAORDINARY RAILWAY TRAIN.

On Sunday morning, at 8 o'clock, another cheap excursion train of extraordinary length left the London-bridge terminus for Brighton. The train consisted of 46 carriages containing 1,710 passengers, and was propelled by four powerful engines. As early as 6 o'clock the office doors were literally besieged, it being announced that the train would leave at 7 o'clock, but owing to the scarcity of carriages, (the company's servants being compelled to use first-class carriages), the train did not start until 8 o'clock. The train extended full half-a-mile, and arrived at Brighton at 11 o'clock. Nearly 300 persons were left behind, but paid full fares by the regular train, which left at half-past 8.—*Times.*

SUBSCRIPTIONS

For the erection of the New, or Second Dutch Reformed Church in Cape Town.

(For continuation of names see the Dutch.)

N.B. Subscription Lists are laying in the Commercial Exchange and other places; Subscriptions are also received by the following gentlemen:—

H. J. Hofmeyr, S. de Kock, J. G. Blanckenberg, G. W. Spengler, P. J. Kotze, P. J. Pentz, A. Brink, Cs., M. Vos, H. Russouw, Ns., J. C. Gie, Ms., C. J. C. Gie, K. van Breda, R. C. Hoets, J. T. Jürgens, J. Marais, P. J. Roux, J. H. Hofmeyr, J. J. L. Smuts, W. de Smidt, and P. A. Brand.

PUBLIC AND PEREMPTORY SALE.

In the Estate under a Writ of *Cessio Bonorum* granted to Mr. P. J. Sandenbergh.

THE Undersigned, Curators, being duly authorised to sell all IMMOVEABLE PROPERTY belonging to said Estate, will sell peremptorily to the highest Bidder,

THIS DAY, TUESDAY,

The 3d December 1844,

AT 11 O'CLOCK PRECISELY,

A HOUSE AND PREMISES,

situated at the corner of Boom-street and Buitenkant, No. 24, containing a front Room, a spacious Hall, a large Dining Room, 5 Rooms upstairs, Kitchen and Loft, and a large Stable.—Private Water is laid on the Premises. In extent 21 square roods, 117 do. feet, and 96 do. inches, as per Deed of Transfer, of the 1st June 1821.

This Property is well let, and substantially built.

☞ The Conditions of Sale, with Title Deed and Deeds of Transfer and Servitudes, may be seen at the Office of the last Undersigned in Wale-street, where further particulars may be learned.

J. H. HOFMEYR,
J. G. STEYTLER, Gs.,
T. SUTHERLAND,
PAUL JOH. ROUX, Ps.

Cape Town, December 3, 1844.

Colonial Office, Cape Town, Cape of Good Hope, 29th November, 1844.

I hereby authorize Gornelis Smuts, Esquire, to practice as Physician, Surgeon, and Accoucheur, in this Colony.

P. MAITLAND,
Governor of the Colony of the Cape of Good Hope.

By Command of His Excellency the Governor,

JOHN MONTAGU,
Secy. to Govt.

In the Supreme Court of the Colony of the Cape of Good Hope.

Cape Town, the 26th day of November, 1844.

In the Insolvent Estate of Jan Marthinus Horak.

WHEREAS on the Twentieth Day of February, in the year of Our Lord One Thousand Eight Hundred and Forty-three, the abovementioned Insolvent Estate was by order of His Honor Sir John Wylde, Knight, L.L.D., Chief Justice of the Colony, placed under Sequestration in the hands of the Master of this Court, upon the petition and surrender of the said Jan Marthinus Horak.

And whereas the Master has this day reported to the Court, that it has appeared to him, on examination of the proceedings in the abovementioned Insolvent Estate, that the Certificate of the said Insolvent has been signed by three-fifths in number and value of the Creditors who have proved Debts against the said Estate.

And whereas the said Insolvent hath applied to this Court, by motion, to have the Certificate granted by his Creditors allowed, pursuant to the provisions of the 117th section of Ordinance No. 6, 1843, and due notice of the said motion having been given in the *Government Gazette*, and none of the Creditors of the said Jan Marthinus Horak having shown any objection thereto.

Now, therefore, the Court doth allow and confirm the said Certificate.

By the Court,
T. H. BOWLES,
Registar.

SHARES

In the South African Bank.

FOR SALE.—APPLY AT No. 38, LOOP-STREET.

☞ Should the Proprietor not be able to dispose of the same by Private Contract, the above Shares will be sold by public Auction, in order to get rid of the liability attached to a Bank of Issue.

LADIES

HAVING always been Patrons of that which is useful as well as ORNAMENTAL,—in Brooches, Rings, Chains, &c., are solicited to inspect the Stock of THOMAS RADMALL, 23, Heerengracht, adjoining the Cape of Good Hope Bank, where the most Moderate Prices are asked for ready Money.

NEW SHOP

OPENED in Castle-street, No. 9, formerly occupied by Mrs. the Widow Lichtwark, where all sorts of Fancy Goods may be had at very low prices.

3d December 1844. D. P. MARAIS.

N B.—Three airy upper Rooms to Let.

FOR PRIVATE SALE.

THE Strong and substantial HOUSE, No 2, Hout-street, provided with spacious Apartments, back Yard, Free Passage, Waterpump, extensive Yard, &c. &c. The Price is reasonable, and part of the Purchase Amount may remain at Interest, under Hypothecation of the House. The same may be viewed daily in the Forenoon, and occupation had on the 15th January next.

SUSANNA ALLEMAN.

Hout-street, No. 2, Dec. 3, 1844.

G. KILLIAN, & Co.,

ARE RECEIVING

Per 'Ghika' & 'William Bayley,'

AN EXTENSIVE ASSORTMENT OF

FANCY AND OTHER GOODS,

CONSISTING OF:

Velvet Hair Ribbons,
Gros de Naples, Serge and Fancy Silks,
Children's Dresses and Aprons,
Ladies' Caps and Dresses,
Muslin Collars,
Tulle Lace and Insertions,
French Cambric Handkerchiefs,
French Muslins and Jaconets,
Maley Handkerchiefs,
Gent.'s Cravats,
Ladies' and Gent's Dressing Gowns,
White Jackets, and a variety of Summer Coats and Trousers in Drill, Lasting and other Stuffs,
Jim Crow Hats,
Reel Cotton,
Violin Strings,
Tortoiseshell Combs,
Horn do.
Tooth and Nail Brushes,
Shoe Ribbons,
Waistcoatings,
French Perfumery, consisting of Lavender Water,
Fancy Soaps, Hair Oil, &c.
German Gingerbread,
Brass Pestles and Mortars,
Floating Wicks for Lamps,
Matches.
Children's Copy Books,
Earthen Pipes,
And an endless variety of Wooden and Tin Toys.

G. KILIAN & Co.

St. George's-street, Nov. 21, 1844.

NEW GOODS.

THE Undersigned are now landing from the "William Bayley," a general Investment of SUMMER GOODS, consisting of

Moleskins of all qualities and colors, Printed Velveteens
Corderoys, Fancy Cotton Drills, Black and cold. Voerschitz
Black, cold. and Navy Blue Prints, Furniture Checks
White and Brown Baftas and Punjums, *very cheap*
30 inch Canvas, Military Duck, Linen Drills
Malay, Verona, and Printed Cotton Handkfs. in variety
Twilled and plain Sheeting, Gold end Shirting
Printed Counterpanes, White and Striped Shirts
Regatta Shirts, Merinoe Shirts and Drawers
Moleskin Jackets and Trowsers, Duck Frocks & Trowsers
Red Woolen Caps, Jean Waistcoats, *Men's Navy Caps*
Boys' Navy and Fancy Cloth Caps, Shoes of all sorts
Cotton and Silk Hosiery, Ladies' and Children's Stays
Ladies' and Children's Dunstable and Fancy Straw Bonnets
Brides and Flowers, Worked Muslin Collars, Silk Parasols
Summer Color Gros de Naples and Satins Sarsnet Ribbons
Shoe Ribbons and Gallonns, Brook's black & white Reels
Black and colored Sewing Silks, Pearl, Spangle and Horn Buttons
Tailors Trimmings, Gent.'s Fashionable Stocks, Lace Nett Veils, Crape, Wire Ribbon, and various other FANCY GOODS.

Loop street. HAMILTON ROSS & Co.

NEW GOODS.

VENNING, BUSK & Co.

ARE LANDING

Ex "True Briton" & "Ghika," from London,

EXTENSIVE ADDITIONS to their well assorted Stock of Manufactures, amongst which are:—

Gros de Naples,	Handkerchiefs and Shawls
Alpaccas,	Silk Shawls,
Orleans Cloths,	Rolled Linings,
Barge and Balzarine,	Nankeens,
Muslins,	Doeskins,
Dresses, for Summer,	Summer Prints,
Lace and Silk Gloves,	Swansdown,
Orientals,	Silicias and Holland,
Superior Shoes, in Spanish Leather-Lasting and patent Leather,	Drills & Summer Trousering,
	Bed Tick,
	Baftas and Longeloths,
Summer Cloths,	Ducks,
French and other Stays,	Sewing Silks,
Crape,	&c. &c. &c.
Cotton, Pocket, Silk & Fancy	

Also, Caper Tea, Rice, Sugar Candy, Spades, Cigars, Soap, &c.

VENNING, BUSK & Co.

FOR SALE,

AT the Stores of the Undersigned, CEDAR, TEAK, STINKWOOD, and DEALS, at moderate prices.

PHILIP STIGANT, No. 54, Plein street.

A Wind Mill, &c.

In the Insolvent Estate of Philip Johannes Rens, of Liesbeek's River, in the Cape District, Agriculturist.

WILL BE SOLD,

Publicly and peremptorily, to the highest Bidder, on the Premises,

ON TUESDAY,

The 17th December 1844,

AT 11 O'CLOCK A.M. PRECISELY,

IN TWO LOTS,

THE Estate called "ONDERNEMING," with the BUILDINGS,—consisting in a newly-built HOUSE (nearly finished) intended for a respectable residence with every convenience to it. A LARGE STORE with Loft, Stable, Out-Buildings, and Forage Loft.

A WIND MILL, lately put into thorough repair, on which no expence has been spared, and which is now working. It is considered to be one of the *best Mills* in the Cape District, being situated at the Liesbeek River, (exactly facing the 3 Mile Stone,) forming part of the place *Koornhoop*, with a PIECE OF LAND adjoining thereto.

Lot No. 1, comprises about 19 morgen, 433 square roods, and 132 do. feet, with all the BUILDINGS and EXTENSIVE STORES, OUT-BUILDINGS, and the WIND MILL, &c.

Lot No. 2, comprises a PIECE OF LAND adjoining Lot No 1,—containing about 3 morgen and 560 square roods. It is well adapted for BUILDING ALLOTMENTS, being very near the Three Cups.

This Estate is highly recommended to the notice of the Public; very valuable Soil is known to be upon the Estate,—the Crops of Oats, Barley and Wheat lately raised being of the first quality; and the extensive Garden Ground may be well stocked with Vegetables.

The WIND MILL is fitted up with new Grinding Stones, &c. &c. &c.

One Horse and Cart will do work at this Mill when a Wagon with 4 Horses would be required at any other Mill. It works with the slightest breeze. The High Road leads to it, and it is only three Miles from the Town House.

FURTHER,

All such HOUSEHOLD FURNITURE, and FARMING and MILLER'S IMPLEMENTS, which may belong to said Estate.

The Conditions of Sale, with Title Deeds, &c., are to be seen with the first Undersigned, where further particulars may be learned.

☞ *Strykgeld and Bonuses will be given.*

November 14th, 1844.

PAUL JOH. ROUX, Ps., A. F. C. LIND, } Trustees.

Mr. J. G. Steytler, Gs., Auctioneer.

LOUIS STEIN,

IS now receiving per "TRUE BRITON," a choice assortment of

FINE AND FANCY GOODS,

COMPRISING:

White Ribbons various widths
Gentlemen's **superior French Boots**
Ladies' and Children's **Boots and Shoes**
Ditto do. **Carpet Slippers**
White, black, and coloured **Satins**
Silks, black, blue-black and fancy **Gros de Naples**
Crapes, 4-4 and 5-4
Superior Ladies' **Silk Gloves** and **Stockings**
Gent.'s Silk Cravats
Ladies' figured ditto
Hanging Papers in great variety
Jim Crow Hats, Pipes, etc. etc.

St. George's-street, 30th Nov., 1844.

NEW GOODS,

Per "True Briton," and late Arrivals.

THE Undersigned has received a neat assortment of Merchandize, consisting in:—

All color W B drab and blue Threads, Stitching do No. 50 to 100, white Tapes assorted, black and colored Merinos, 3-4 and 6 4 Alpaccas and Orleans, Silver Figures, black Figured Orleans, Embroidered Merino Handkerchiefs, Printed Victoria and other Shawls, Checked Gros Ties, Ladies' Gauze do., *superior* black Gros de Naples, 4 4 black Bandannas, Printed Spun do., Scotch Cambric do., black and colored Sewing Silk, *good*; Ladies' Mitts, in variety, colored black Silk Gloves, white and black Mourning Gauzes, Mourning Cap Flowers in small boxes; *Orange Blossoms, superior*, Bonnet Wreaths, Blond Brides, Silk and Satin Stocks, Printed Cravats, Fancy Berkley, Madras, Britannia, Balasore and other Cotton Handkerchiefs, Muslin Insertion, Jacconet, Book and Checked Muslins, black and brown Holland, Men's Cotton and Woollen Caps, blue striped Half Hose, brown do. Fancy and Turkey Red Prints, Carlisle Ginghams, Furniture Checks, white and brown Punjums and Baftas, Moleskins, plain and printed, Velveteens, printed and colored Counterpanes, &c. &c., also the following

HARDWARE.

Grubbing Hoes, Cape pattern, Shot in assorted numbers, Loopers, Buffalo and white Strike-fire Knives, Table Knives, Forks, Razors in cases, Steel Forks, Cards of Penknives and Scissors, Tailors' Scissors in dozens, Cards Ivory Combs, and in dozens, Horn Dressing Combs, Horn and Tortoiseshell side do., Pocket Combs, Hair, Clothes and Tooth Brushes, Bone Coat Moulds, Flexible Coat Buttons, Brass, Plated and Silver Thimbles, red and black Sealing Wax, Measuring Tapes, Brass and Iron Padlocks, superior, Scotch Braces and Bitts, Patent Pins, do. in boxes, black and white, Tailors' Needles *best* quality, Hair Pins, Copper Kettles falling handles, Do. do. *Dutch*, German Silver Spoons and Forks, B. M. Table Spoons, single and double Shot Belts, improved bronsed Powder Flasks, Snaffle Heads Reins, Snaffle Bridles, Tinder Boxes and Steels, &c &c &c.

B. DANEEL.

No. 45, Church street, November 30, 1844.

ON FRIDAY MORNING, at 10 o'Clock, Messrs. Blore & Bartman will sell, DUTCH BIBLES and other BOOKS, viz.:

BIBLES, 8vo. 12mo. and 18mo.; TESTAMENTS, No. 5 and 32; the Sermons of Kist; Glatz Taferecelen; Gellerts' Fables; Meeuwse, Christens Reis; Broes, Peinsende Christen; Cramer, Navolging van Jezus Christus; Hesse, Leven van Jezus; HOLTROP'S ENGLISH DICTIONARY; Janson's Dictionary; Weiland's Spraakkunst, &c. &c.

DUTCH GOODS

Ex "Timor," and

JAVA COFFEE,

To close Accounts.

O. J. TRUTER.

FOR SALE

BY THE UNDERSIGNED,

A MAP of Colesberg, shewing the Divisions of each Farm, the Outspannings, Roads, &c., reduced from the Diagrams of the Surveyors by F. Rawstorne, Esq., Civil Commissioner, with a tabular list of the extent of a Quitrent payable by each Farm, Price one Pound.

A. S. ROBERTSON.

TINPLATE AND JUNK.

JUST received and for Sale at the Stores of the HANDEL MAATSCHAPPY.

CAPE OF GOOD HOPE BANK

Capital paid up £70,000.

DIRECTORS.

The Hon. J. B. EBDEN, Esq., Chairman.
The Hon. HAMILTON ROSS, Esq.
HARRISON WATSON, Esq.
JACOB LETTERSTEDT, Esq.
H. E. RUTHERFOORD, Esq.
DANIEL J. CLOETE, Esq.
J. T. JURGENS, Esq.
CHARLES STUART PILLANS, Esq.
ALEXANDER M'DONALD Esq.

The Bank allows Interest, on Money deposited for fixed periods, at the following rates:—

For 3 months and under 6 months....3 per cent. per annum
6 .. .. 12 .. ....3½ .. .. ..
12 .. and upwards .. ....4 .. .. ..

The Directors of the "London and Westminster Bank," established under the Act of Parliament, 3 and 4 William IV. c. 98, having accepted the Agency in London, of the "Cape of Good Hope Bank,"—Notice is hereby given, that the "London and Westminster Bank" *receive Deposits and grant letters of Credit* on this Bank, to Persons proceeding to the Cape of Good Hope, or to those who may have payments to make there, payable on presentation, free of and charge whatever.

ELECTORIAL RAMS.

THE Undersigned, having invested a considerable capital in the rearing of Sheep offer for Sale at very low prices, the following ELECTORAL RAMS, from the Saxony EWES imported by the "Flora," and which are allowed by competent judges to be the best ever sent out. These Rams, being bred in, and accustomed and naturalized to this climate, are far preferable to others without this advantage: and the undersigned, therefore, request and invite the growers of Wool to inspect these Rams, and thus convince themselves of the truth of what is asserted.

J. P. DENEYS.
J. F. DENEYS.
D. G. DENEYS.

WILL BE PUBLISHED

By J. H. COLLARD,

24, *HEERENGRACHT*,

"DE HONIGBY,"

No. 11, Vol. 6.

*** Subscribers are requested to send for their Copies.

H. M. VICTUALLING OFFICE,

Simon's Town, 29 November, 1844.

NOTICE is hereby given, that Tenders and Samples will be received at this Office, till Noon on SATURDAY, the 21st Dec. next, (when parties tendering, or some person duly authorized in writing to sign the Contract on their behalf, are requested to be present,) for all such quantities of the undermentioned articles, as may be required for the use of Her Majesty's Ships and Vessels of War, Transports, Convict Ships, and Government Emigrant Vessels, either at the anchorage of Simon's Bay or Table Bay, and the Civil Establishments on shore, for the year 1845, commencing on the 1st January next:—

FRESH MEAT.—For such quantities as may be daily required, to be of good quality, and such as is sold to the Inhabitants. To be delivered at the Town Jetty.—The Tenders to express the price Sterling per pound English weight.

VEGETABLES.—Ditto. ditto. ditto.

LIVE OXEN & SHEEP.—For such number of fat Oxen, Cape Sheep, and half bred Merino Sheep (for the Island of Ascension), as may be required. To be delivered at the Town Jetty.—The Tenders to express the price Sterling per head.

PRESSED HAY.—For such quantities as may be required. To be delivered at the Town Jetty.—The Tenders to express the price Sterling per 100 lbs. English weight.

WINE.—For such quantities as may be required, for the sick on board, and for the Civil Establishments on shore, to be one year old, and warranted to keep good for nine calendar months. To be delivered into the Magazines.—The Tenders to express the price Sterling per Imperial Gallon.

SUGAR.—For such quantities as may be required, to be of good quality, and warranted to keep good for nine calendar months. To be delivered into the Magazines.—The Tenders to express the price Sterling per pound English weight.

RICE.—Ditto ditto. ditto.

SOFT BREAD, of second quality. For such quantities as may be daily required. To be delivered on the Town Jetty. The Tenders to express the price Sterling per pound English weight.

Adequate Security will be required, and the names of two persons must be proposed as Securities for the due fulfilment of the Contract. And a statement in writing from them to that effect must further be produced and deposited if necessary, when the Tenders are opened, otherwise they will be rejected.

South African Association for the Administration and Settlement of Estates.

NOTICE is hereby given to the Public that the Board of Directors of the *South African Association for the Administration and Settlement of Estates*, for the present year of the Society ending 30th April, 1844, is composed as follows:—

D. DENYSSEN, Esq. L.L.D., President,
R. J. LOEDOLFF, Esq.,
J. T. JURGENS, Esq.,
C. L. HERMAN, Esq.,
J. A. SMUTS, Esq., } Members.

J. DE WET, Secretary.

Church-square, No. 5, Cape Town, May 9, 1843.

REDUCED PRICES.

TO RETAIL

AND

COUNTRY DEALERS,

THE CHEAPEST AND BEST SNUFFS IN TOWN,

H. DRURY,

No. 26, BOERENPLEIN,

THE great demand and high testimony of his Snuffs are now so fully proved that with the greatest confidence, he offers to the Public, at the following low Prices:

Best plain, 2 shillings,	Mouth Snuff, 2 shillings,
Lemon Snuff, 4 shill.	Bergamot, 4 shillings,
Princes Mixture, 5 shill.	Rose Snuff, 5 shillings,

Sinken Snuff, £2 10 per lb.

SAMPLES WILL BE SENT TO ANY PART OF THE COLONY.

The Plain Snuff is warranted to keep for 20 years, and to improve by age, also to be had all kinds of European Snuffs, Segars and Tobacco, at the most Reasonable Terms

☞ *All Orders will be promptly attended to.*

1,600 *Excellent Fat Sheep.*

ON MONDAY, the 16th December 1844, the Undersigned will cause to be publicly sold, at the Place of Mr. Jacobus Meyburgh, *Beezaamheid*, the above number of excellent FAT SHEEP, which will be positively present on the day of Sale.

November 25, 1844. C. F. ROOS.

Messrs. De Villiers Ford, & Co., Vendue Adms.

Transfer Deeds

AND

DEEDS OF HYPOTHECATION.

THE Undersigned hereby gives Notice to the Public, that by virtue of the Ordinance No. 14, 1844, he is prepared, during Office hours, to prepare and draw all such Transfer Deeds and Deeds of Hypothecation, (Mortgage Bonds,) as may be required—for the same Fee as chargeable at the Office of the Registrar of Deeds.

J. H. HOFMEYR, Js., Advocate.

Cape Town, Sept. 2, 1844.

CHRISTENING.

In St. George's Church, on Monday, the 25th Nov., by the Rev. George Hough, M.A., *Senior Colonial Chaplain.*

A daughter of Mr. Peter Alexander Saunders, baptized Sarah Maria.

DEATHS.

Nov. 21. Richard, son of Mr. Richard Banks, aged 1 year, 2 months, and 3 days.

26. Mr. William Callagher, aged 32 year and 8 months.

At Somerset Hospital.

Nov. 24. Francis Williams, aged 30 years.

25. Williams, Jones, seaman, late of the bark *Fortescue*, aged 28 years.

SHIPPING INTELLIGENCE.

The ship *Poictiers*, in going out of Table Bay on Thursday morning the 28th Nov., struck on a Reef of Rocks at Robben Island, about 10 a.m and was got off about 3 p m., and has returned to Table Bay with loss of false keel and making 8 inches of water per hour.

ARRIVED IN TABLE BAY.

Nov. 28. *Mary Jane*, British schooner, 114 tons, H. Harper, from Ichaboe Nov. 7, to this port. Cargo guano. Passengers, 2 in the steerage.

Norden & Burnie, Agents.

29. *Louisa Munro*, British bark, 300 tons, T. H. Pritchard, from Newport Aug 29, to Ceylon. Cargo sundries. Put in for water. R. Granger & Co., Agents.

29. *Augustus*, British bark, 372 tons, J. Hart, from Port Adelaide Sept. 14, to London. Cargo sundries. Passengers, Mesdms. Hack, and Nixon, Messrs. Hack, (2) Philez, Berry, Ludwick, White, Stone, Birdsege, Castles, and Bridson, 7 children, 14 intermediate, and 3 servants. Brings a mail.

J. Searight & Co., Agents.

30. *Elizabeth*, British bark, 285 tons, T. C. Law, from Mauritius Nov. 6, to London. Cargo sugar. Put in for water. Phillips & King, Agents.

30. *Courier*, British bark, 280 tons, J. Frye, from Mauritius Nov. 6, to Monte Video, in ballast. Passengers, Capt. and Mrs. Billing. Put in for water.

W. Billingsley, Agent.

30. *John Thomas Carr*, British brig, 216 tons, J. Wilkins, from Newcastle Sept. 8, to this port. Cargo coals.

W. Dobie & Co, Agents.

30. *Chanticleer*, Colonial schooner, 84 tons, T. Challis, from Algoa Bay Nov. 29, to this port. Cargo sundries. Passenger, Mr. Harrison.

H. E. Rutherfoord & Brother, Agents.

30. *Timandra*, British ship, 433 tons, J. Skinner, from Calcutta Oct. 6, to this port and London. Cargo sundries. Passengers for the Cape, Messrs. Bestandig, and Borcherds. Brings a mail. Home, Eagar & Co., Agents.

30. *Thomas Young*, British brig, 227 tons, G. C. Ramford, from Calcutta Sept. 9, to London. Cargo sundries. Put in for sails. R. Granger & Co., Agents.

30. *Isabella*, British brig, 194 tons, A. Noble, from Mauritius Nov. 8, to London. Cargo sugar. Put in for water. J. Searight & Co., Agents.

Dec 1. *Steadfast*, British bark, 178 tons, J. Merritt, from Bristol Sept. 23, to this port. Cargo coals. Passenger, Mrs. Merritt. Brings a few letters.

Phillips & King, Agents.

SAILED OUT OF TABLE BAY.

Nov. 29. *Andromeda*, British bark, H. Sutton, to Ichaboe.

29. *Lord John Russell*, British bark, J. Garrity, to Ichaboe.

30. *Burrys*, Colonial schooner, J. Dixon, to Algoa Bay.

Dec. 2. H.N.M. Schooner *De Dolfyn*, Lieut Com C. F. S de Brauw, to Batavia.

VESSELS IN TABLE BAY,

With their Commanders, Destinations, and Agents.

SHIPS.

Poictiers, H. Denny.—London.—Dickson & Co.
Timandra, J. Skinner.—London.—Home & Co.
True Briton, C. C. Consitt.—Calcutta.—Dickson & Co.

BARKS.

Augustus, J. Hart.—London.—Searight & Co.
Courier, J. Frye.—Monte Video.—W. Billingsley.
Elizabeth, T. C. Law.—London.—Phillips & Co.
Earl Durham, T Longridge.—London.—Borradailes & Co.
Emma Eugenia, G. Kettlewell.—London.—Granger & Co.
Ellen, J. Ross.—Ichaboe.—Searight & Co.
Harriet, W. Duthie.—Algoa Bay.—Ross & Co
Louisa Munro, T. H. Pritchard.—Ceylon.—Granger & Co.
Steadfast, J. Merritt.—Uncertain.—Phillips & Co.

BRIGS.

Essequibo, R. A. Cain.—Uncertain.—Jamieson & Co.
Grace, C. F. Smith.—Ichaboe.—Dobie & Co.
Hortensia, W. Storey.—London.—Dickson & Co.
Isabella, A. Noble.—London.—Searight & Co.
John Thomas Carr, J. Wilkins.—Uncertain.—Dobie & Co.
Pilot, H. McDonald.—Port Natal.—R. Fryer.
Rosanna, A. Bruce.—Ichaboe.—Searight & Co.
Sirius, J. McKinson.—Uncertain.—Ross & Co.
Thomas Young, G. C. Ramford.—London.—Granger & Co.
William Bayley, N. Tyack.—London.—Phillips & Co.

SCHOONERS.

Active, J. Bruce.—Ichaboe.—J Snooke.
Chanticleer, T. Challis.—Algoa Bay.—Rutherfoord & Co.
Ghika, J. Reed.—Crozets.—J. Jeary.
Governor, T. Williamson.—Liverpool.—Borradailes & Co.
Mary Jane, H. Harper.—Uncertain.—Norden & Co.
Sophia, J. Sillands.—Mossel Bay.—F. W. Silberbauer.

DUTCH—BARKS.

Timor, C. M. Borghorst.—Batavia.—O. J. Truter.
Maximilian Theodoor, D. Boelhouwer.—Batavia.—Ross & Co

FRENCH—SHIP.

Antigone, M. Borgmann.—Havre.—Thomson & Co.

HAMBRO'—BARK.

Elizabeth, T. H. Jansen.—China.—M. Thalwitzer.

PORTUGUESE—BRIG.

Unico, J. M. da Silveira.—Lisbon.—Thomson & Co.

VESSELS IN SIMON'S BAY,

With their Commanders, Destinations, and Agents.

H.M. Frigate *Winchester*, Capt. C. Eden.—(Flag Ship.)
H.M. Mooring Vessel *Badger*.

SHIP.

George the Fourth, R. Parsons.—London.—Granger & Co.

BARK.

Pagoda, ———Exploring Expedition.

BRIG.

Lemnos, R. Rowell.—Table Bay.—Thomson & Co.

SAILED OUT OF ALGOA BAY.

Nov. 27. *Chanticleer*, Colonial schooner, T. Challis, to Table Bay.

VESSELS IN ALGOA BAY,

With their Commanders, Destinations, and Agents.

BARKS.

John William Dare, A. Ellis.—Mauritius.—Maynards & Co.
Lalla Rookh, H. Kenney.—Uncertain.—Smith & Co.
Pilot, C. S. Blake.—Whaling.—Smith & Co.

BRIG.

Daphne, J. McMillan.—London.—Heugh & Co.

SCHOONERS.

Louisa, J. McDonald.—Port Natal.—D. Phillips.
Rosebud, J. Winn.—Uncertain.—J. H. Clark.

MARKT PRYZE

Tot den 2 December, 1844

Aloe per pond	Aloes per pound	0	– 5½ St
Amandelen, per 1,000	Almonds, per 1,000	1½	– 1½ Rd
Appelen, per lb.	Apples, per lb	0	– 13 St.
Abrikozen, per ditto	Apricots, ditto	0	– 20½
Kardappelen, per mud.	Potatoes, per mud	4	– 9 dl
Azyn, per legger	Vinegar, per leag.	0	– 60
Boonen per mud	Beans, per mud	15	– 17½
Balken, per stck	Beams, each.	0	– 0
Boter, pr. lb.	Butter, per lb.	17½	– 38 St
Brandewyn, per legger	Brandy, p leag	180	– 187½ dl.
Bokkevellen	Buck Skins	½	– 1½
Drooge Ossenhuiden	Dry Ox Hides	4½	– 5½
Eenden en Makouwen	Ducks & Musc. do.	1½	– 1½
Erwten, per mud	Peas, per mud	9	– 21½
Garst, ditto	Barley, per mud.	5	– 5½
Ganzen, per stck	Geese, each	1½	– 2
Haver, per mud	Oats, per mud	4½	– 5½
Hooi, per 100 ponden	Hay, per 100 lbs.	3	– 4½
Hoenders per stck	Hens, each	½	– 1½
Houtskolen, per sack	Charcoal, p sack	½	– ¾
Honing, pr. lb	Honey, per lb.	0	– 23½ St.
Kazen, Kaap, per lb.	Cheese, Cape, p. lb.	0	12
Kalkoenen elk	Turkeys, each	2½	3 dl.
Kaf, per 16 zakken	Chaff, 16 sacks	44	– 82½ dl.
Kalk, schulpe, pr ½ aam	Lime, Shell, p ½-aam	0	– 0
—Steen	—Stone ditto	0	0
Koorn, ——10 Mud.	Wheat 10 muids	120	140
Linzen, per mud	Lentil per muid	15½	– 25 dl
Melies, per mud	Maize per muid	0	– 7½
Meel, fyn, per 100 lb	Flour, fine, p. 100lb	0	– 8
Okkernoten per 100	Walnuts, per 100.	6½	– 7 St.
Oliphantstanden pr. pond	Elephant's Teeth, lb	0	– 84 St.
Peren, per pond	Pears, per lb.	0	– 9 St.
Persiken, ditto	Peaches, ditto	3	6
Planken, per voet	Planks per foot	0	0
Rogge, per mud	Rye, per mud	6	7½ Rds
Rozynen, per pond	Raisins, per lb.	3	5½ St.
Tabak per pond	Tobacco, per lb.	0	– 4½ St
Stroo, per 16 sack	Straw, p. 16 sacks	0	– 27 Rds
Tyger, Leeuwen & Strais Vellen, per stck	Lion, Tiger, & Os trich Skins	0	– 8½
Uyen per mud	Onions per mud	11½	– 19
Varkens, gemeste	Pigs, fattened, ea	0	– 27
—ongemeste	—unfattened	5	– 6
—speen	—sucking	1½	2½
Vederen, Struis, pr. stk.	Feathers, Ost. ea	½	– 1½ Rd
—Bedde per lb.	—Bed per lb.	0	– 1½ Rds
Vet, of talk, per pond	Suet or Tallow, p. lb	11	– 12 St
Vygen per pond	Figs, per lb.	4½	– 9½
Wyn, ordinaire, per leg.	Wines, ordinary p. leg	0	– 55 Rds
Pontak	Pontac	0	– 6
Wol, Schape per lb.	Com. Wool, per lb.	8	– 15½ St.
Wol, fyne, p. lb.	Wool fine, per lb.	36	– 41
Zoetelimoenen per 100	Oranges, per 100	0	– 4½ Rds
Zout per mud	Salt, per muid	2½	– 3½
Zuurlemoenzap pr. ¼ aam	Lemon Juice, ¼ aam	0	– 6
Zoolleder per ½ huid	Sole Leather, ½-hide	0	– 5½
Zeep, per pond	Soap, per lb.	0	– 15½ St

Cape Town:—Edited by C. J. Brand, and Printed and Published by the Proprietor, J. J. H. Smuts, 92, Wale-street.